

Úradný vestník

Európskej únie

C 190



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 52

13. augusta 2009

Číslo oznamu

Obsah

Strana

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Komisia

2009/C 190/01

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

1

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Komisia

2009/C 190/02

Výmenný kurz eura

5

SK

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2009/C 190/03	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001	6
2009/C 190/04	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001	11
2009/C 190/05	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001	16

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Komisia

2009/C 190/06	Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých hliníkových kolies s pôvodom v Čínskej ľudovej republike	22
2009/C 190/07	Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých spojovacích materiálov z nehrdzavejúcej ocele a ich častí s pôvodom v Indii a Malajzii	27
2009/C 190/08	Oznámenie o začatí antisubvenčného konania týkajúceho sa dovozu určitých spojovacích materiálov z nehrdzavejúcej ocele a ich častí s pôvodom v Indii a Malajzii	32



II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(2009/C 190/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	29.4.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 53/08
Členský štát	Poľsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Pomoc na restrukturyzację dla PABO Sp. z o.o.
Právny základ	Ustawa z dnia 30.8.2002 r. o restrukturyzacji niektórych należności publicznoprawnych od przedsiębiorców Ustawa z dnia 29.8.1997 r. Ordynacja podatkowa
Druh opatrenia	individuálna štátna pomoc
Účel	reštrukturalizácia podniku v ťažkostiach
Forma pomoci	odpustenie daňových záväzkov
Rozpočet	569 263 PLN
Intenzita	—
Trvanie	účelová pomoc
Sektory hospodárstva	poľnohospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Urząd Skarbowy Łódź Polesie ul. 6-go Sierpnia 84/86 90-646 Łódź POLSKA/POLAND
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	26.2.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 128/08
Členský štát	Nemecko
Región	Brandenbursko
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Vertragsnaturschutz
Právny základ	Artikel 2 Brandenburgisches Naturschutzgesetz
Druh opatrenia	Schéma štátnej pomoci
Účel	Ochrana a zlepšenie životného prostredia
Forma pomoci	Priamy grant
Rozpočet	Ročné výdavky: 1,9 mil. EUR Celkový rozpočet: 11,4 mil. EUR
Intenzita	Do výšky 100 % oprávnených nákladov
Trvanie	Od schválenia Komisiou so spätnou účinnosťou od 1.1.2008 do 31.12.2013
Sektory hospodárstva	Poľnohospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Landesumweltamt Brandenburg Seeburger Chaussee 14476 Potsdam DEUTSCHLAND
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	9.6.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 652/08
Členský štát	Slovenská republika
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Lesné hospodárske plány
Právny základ	zákon č. 326/2005 Z. z. o lesoch v znení neskorších predpisov zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov
Druh opatrenia	schéma pomoci
Účel	lesné hospodárstvo
Forma pomoci	dotované služby

Rozpočet	—
Intenzita	100 % oprávnených nákladov
Trvanie	odo dňa schválenia Komisiou do 31. decembra 2013
Sektory hospodárstva	lesné hospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministerstvo pôdohospodárstva SR Dobrovičova 12 812 66 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	23.4.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 112/09
Členský štát	Holandsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Wijziging van de garantie voor landbouw bedrijven, onderdeel „garantstelling plus”
Právny základ	Kaderwet LNV-subsidies en Regeling LNV-subsidies.
Druh opatrenia	záruka
Účel	Opatrenie sa týka úpravy rozpočtu a výšky pôžičky a následne aj záruky. Záruky poskytnuté na podporu investícií určených na obnovu, prevzatie alebo zlepšenie malého či stredného poľnohospodárskeho podniku.
Forma pomoci	Záruka vo výške 80 % pôžičky na poľnohospodárske investície po vyplatení prémie.
Rozpočet	1,8 milióna EUR (celková suma spojená s N 358/08: 5,7 milióna EUR)
Intenzita	Záruka Guarantee plus: 3,33 %, záruka Guarantee plus k nevýhodnenej pôžičke: 3,15 %
Trvanie	2009 – 2013, po schválení Komisiou.
Sektory hospodárstva	poľnohospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality Postbus 20401 2500 EK Den Haag NEDERLAND
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	13.7.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 366/09
Členský štát	Nemecko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Änderung der Verordnung über Steuererleichterungen für Agrardiesel
Právny základ	Entwurf eines Änderungsgesetzes zur Änderung der Artikel 57 und 67 des Energiesteuergesetzes vom 15. Juli 2006 (BGBl. I S. 1534 zuletzt geändert durch Artikel 30 des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 (BGBl. S. 2794).
Druh opatrenia	Schéma štátnej pomoci
Účel	Zníženie energetických nákladov na primárnu poľnohospodársku a lesnícku produkciu
Forma pomoci	Refundácia dane
Rozpočet	570 miliónov EUR
Intenzita	20 %
Trvanie	do 31.12.2009
Sektory hospodárstva	A1 – Pestovanie plodín a chov zvierat, poľovníctvo a služby s tým súvisiace
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Hauptzollamt
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

12. augusta 2009

(2009/C 190/02)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz
USD Americký dolár	1,4170	AUD Austrálsky dolár	1,7201
JPY Japonský jen	135,77	CAD Kanadský dolár	1,5633
DKK Dánska koruna	7,4445	HKD Hongkongský dolár	10,9828
GBP Britská libra	0,85965	NZD Novozélandský dolár	2,1294
SEK Švédská koruna	10,2656	SGD Singapurský dolár	2,0509
CHF Švajčiarsky frank	1,5276	KRW Juhokórejský won	1 767,31
ISK Islandská koruna		ZAR Juhoafrický rand	11,5202
NOK Nórska koruna	8,7325	CNY Čínsky juan	9,6853
BGN Bulharský lev	1,9558	HRK Chorvátska kuna	7,3259
CZK Česká koruna	25,768	IDR Indonézska rupia	14 162,71
EEK Estónska koruna	15,6466	MYR Malajzijský ringgit	5,0027
HUF Maďarský forint	273,60	PHP Filipínske peso	68,102
LTL Litovský litas	3,4528	RUB Ruský rubel'	46,0900
LVL Lotyšský lats	0,7010	THB Thajský baht	48,277
PLN Poľský zlotý	4,1813	BRL Brazílsky real	2,6176
RON Rumunský lei	4,2218	MXN Mexické peso	18,5200
TRY Turecká líra	2,1267	INR Indická rupia	68,5330

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001

(2009/C 190/03)

Č. pomoci: XA 39/09

Členský štát: Španielsko

Región: Principado de Asturias

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Asociación de Criadores de *Cabra Bermeja* (ACRIBER)

Právny základ: Convenio de colaboración entre el Gobierno del Principado de Asturias y la Asociación de Criadores de *Cabra Bermeja* (ACRIBER) para el desarrollo del programa de conservación de la raza autóctona asturiana *Bermeya* durante el trienio 2009-2011.

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:

Maximálna výška pomoci, ktorá sa má v jednotlivých rokoch poskytnúť zmysle dohody o spolupráci, predstavuje:

2009	2010	2011
14 000 EUR	15 500 EUR	17 000 EUR

Maximálna intenzita pomoci:

Maximálna intenzita pomoci, ktorá sa má poskytnúť na každú položku akčného programu vykonávaného príjemcom pomoci, bude predstavovať:

Položka programu	Maximálna intenzita pomoci
I. Vedenie plemennej knihy	100 %
II. Technická podpora	100 %

Dátum implementácie: Od dátumu uverejnenia registračného čísla žiadosti o výnimku na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka Európskej komisie.

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Do 31. decembra 2011.

Účel pomoci:

Realizácia programu zameraného na zachovanie miestneho plemena kozy *Bermeya*.

Uplatňujú sa tieto články nariadenia (ES) č. 1857/2006:

Článok 15 – Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore. Oprávnené náklady: náklady na organizovanie programov odborného vzdelávania pre chovateľov, náklady na konzultačné služby poskytované treťou stranou, náklady na organizovanie fór na výmenu poznatkov, náklady na organizovanie súťaží a výstav, náklady na šírenie vedeckých poznatkov, náklady na publikácie.

Podľa podmienok ustanovených v článku 15 ods. 4 sa technická pomoc sprístupní všetkým majiteľom zvierat zaregistrovaných v plemennej knihe pre toto plemeno, pričom členstvo v organizácii výrobcov nie je podmienkou využívania služby.

Článok 16 – Podpora v sektore hospodárskych zvierat Oprávnené náklady: náklady na vedenie plemennej knihy.

Podľa ustanovení v článku 15 ods. 3 a článku 16 ods. 3 vyššie uvedeného nariadenia sa pomoc udelí v naturáliách prostredníctvom subvencovaných služieb a nesmie zahŕňať priame platby v hotovosti výrobcovi.

Príslušné odvetvia hospodárstva: Chov kôz.

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Consejería de Medio Rural y Pesca del Principado de Asturias
C/ Coronel Aranda, s/n 4ª planta
33071 Oviedo (Asturias)
ESPAÑA

Internetová stránka:

Znenie dohody o spolupráci nájdete na <http://www.asturias.es> na tejto adrese:

<http://www.asturias.es/Asturias/descargas/CONVENIOS%20GANADERIA/ACRIBER%2009%20%20convenio.pdf>

Ďalšie informácie: —

El Director General de Investigación y Tecnología Agroalimentaria

Manuel LAINEZ ANDRÉS

Č. pomoci: XA 60/09

Členský štát: Taliansko

Región: Sardínia

Názov schémy štátnej pomoci:

Legge regionale 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola).

Aiuti per la ripresa dell'attività economica e produttiva delle aziende agricole danneggiate dalle piogge alluvionali del 22 ottobre, del 4, 27 e 28 novembre 2008.

Právny základ:

L.R. 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23

Deliberazione della Giunta regionale n. 69/28 del 10.12.2008

Deliberazione 13/20 del 24.3.2009 — Modifica della deliberazione della Giunta regionale 69/28 del 10.12.2008 recante «L.R. 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 — Aiuti per la ripresa dell'attività economica e produttiva delle aziende agricole danneggiate dalle piogge alluvionali del 22 ottobre, del 4 e del 27/28 novembre 2008 — (Spesa EUR 22 000 000,00 — UPB S06.04.006 — CAP. SC06.0970 — FR.)».

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci:

Celková finančná suma vyčlenená na pomoc je 19 800 000 EUR.

Maximálna intenzita pomoci:

Do výšky 80 % (v znevýhodnených oblastiach 90 %) oprávnených nákladov na opravy poškodených budov a zariadení podnikov.

Všetky sumy prijaté z poistných schém a náklady, ktoré nevznikli z dôvodu nepriaznivých poveternostných podmienok, sa zo sumy pomoci odpočítajú.

Dátum implementácie: Pomoc sa uplatňuje od dátumu uverejnenia registračného čísla žiadosti o výnimku na internetovej stránke generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Trvanie schémy štátnej pomoci: Do 28. novembra 2012

Účel pomoci:

Článok 11 nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006

Hlavným účelom regionálnej schémy pomoci je obnovenie hospodárskej a výrobnnej činnosti v poľnohospodárskych podnikoch poškodených nepriaznivými poveternostnými podmienkami počas 22. októbra, 4. novembra a 27. – 28. novembra 2008. Účelom pomoci je oprava poškodených budov a zariadení podnikov.

Príslušné odvetvia hospodárstva: Prvovýroba

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Regione Autonoma della Sardegna
Assessorato dell'agricoltura e riforma agro-pastorale
Via Pessagno 4
09125 Cagliari
ITALIA

Internetová stránka:

deliberazione n. 69/28 del 10 dicembre 2008:

http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_72_20081212132916.pdf

deliberazione n. 13/20 del 10 dicembre 2008:

http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_73_20090324182537.pdf

Il Direttore Servizio sostegno delle imprese agricole e sviluppo delle competenze

Dr.ssa Bianca CARBONI

Č. pomoci: XA 83/09

Účel pomoci:

Členský štát: Taliansko

Článok 11 nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006.

Región: Sardegna

Prvotným cieľom regionálnej schémy je oživenie hospodárskej a výrobnnej činnosti poľnohospodárskych podnikov po následkoch hurikánu z 12. septembra 2008. Účelom tejto pomoci je oprava poškodených budov a zariadení poľnohospodárskych podnikov.

Názov schémy štátnej pomoci: Legge regionale 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola). Aiuti per la ripresa dell'attività economica e produttiva delle aziende agricole danneggiate dall'uragano del 12 settembre 2008.

Príslušné odvetvie: Prvovýroba

Právny základ:

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

L.R. 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23

Regione Autonoma della Sardegna
Assessorato dell'agricoltura e riforma agro-pastorale
Via Pessagno 4
09125 Cagliari
ITALIA

Deliberazione della Giunta regionale n. 8/16 del 4.2.2009

Webová stránka:

Deliberazione 13/19 del 24.3.2009 — Modifica della deliberazione della Giunta regionale 8/16 DEL 4.2.2009 recante «L.R. 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 — L.R. Aiuti per la ripresa dell'attività economica e produttiva delle aziende agricole danneggiate dall'uragano del 12 settembre 2008. (Spesa EUR 1 300 000 — UPB S06.04.006 — CAP. SC06.0973 — AS — D. Lgs. n. 143 del 4 giugno 1997)»

deliberazione n. 8/16 del 4.2.2009:

http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_72_20090204174753.pdf

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci:
Celková suma pridelených finančných prostriedkov pomoci je 1 300 000 EUR.

deliberazione n. 13/19 del 24.3.2009

http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_73_20090324182434.pdf

Maximálna intenzita pomoci:

Maximálne do výšky 80 % (90 % v znevýhodnených oblastiach) oprávnených nákladov na opravu poškodených budov a zariadení poľnohospodárskych podnikov.

Il Direttore Servizio sostegno delle imprese agricole e sviluppo delle competenze

Dr.ssa Bianca CARBONI

Všetky sumy získané prostredníctvom poisťných schém a náklady, ktoré nevznikli v dôsledku nepriaznivých poveternostných podmienok, sa odpočítajú od sumy pomoci.

Č. pomoci: XA 86/09

Členský štát: Španielsko

Dátum implementácie: Pomoc sa poskytuje s účinnosťou odo dňa uverejnenia registračného čísla žiadosti o výnimku na webovej stránke generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Región: Castilla y León

Trvanie schémy štátnej pomoci: Do 12. septembra 2012

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Ayudas a los programas de mejora genética de razas ganaderas

Právny základ:

Apartados h), i) y j) del artículo 3 de la Orden AYG/540/2009, de la Consejería de Agricultura y Ganadería por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de las ayudas a los programas de mejora genética de razas ganaderas en Castilla y León (artículo 15).

Apartados a), c), f), g), k) y l) del artículo 3 de la Orden AYG/540/2009, de la Consejería de Agricultura y Ganadería por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de las ayudas a los programas de mejora genética de razas ganaderas en Castilla y León (artículo 16)

This aid scheme makes use of the exemption laid down in Commission Regulation (EC) No 1857/2006 of 15 December 2006 and complies with Article 15 and 16 of that Regulation.

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: 500 000 EUR

Maximálna intenzita pomoci: 70 – 100 %

Dátum implementácie: Od dátumu uverejnenia evidenčného čísla žiadosti o oslobodenie na internetovej stránke Generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: do 31. decembra 2013

Účel pomoci: Technická pomoc sektoru poľnohospodárstva [články 15 a 16 nariadenia (ES) č. 1857/2006].

Príslušné odvetvia hospodárstva: Poľnohospodárstvo, chov dobytka, lesníctvo a poľnohospodársko-potravinársky sektor.

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc: Dirección General de Producción Agropecuaria

Internetová stránka:

Úplné znenie schémy pomoci sa uverejní na internetovej stránke vlády regiónu Castile-Leon.

Priama linka: http://www.jcyl.es/scsiau/Satellite/up/es/EconomiaEmpleo/Page/PlantillaN3/1175259771003/_/_/_?asm=jcyl&paginaNavegacion=&seccion=

Č. pomoci: XA 101/09

Členský štát: Taliansko

Agentúra: ISMEA, Istituto di servizi per il mercato agricolo ed agroalimentare

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Agevolazioni per il subentro in agricoltura, parte aiuti per il primo insediamento

Právny základ: Delibera del Consiglio di Amministrazione ISMEA del 19 febbraio 2009 n. 9 e successive modificazioni intervenute.

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci predstavujú približne 20 miliónov EUR.

Maximálna intenzita pomoci: Poskytuje sa grant vo výške 25 000 EUR ako pomoc na začatie činnosti.

Dátum implementácie: Táto schéma nadobúda účinnosť dňom uverejnenia registračného čísla žiadosti o udelenie výnimky na webovej stránke Generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: 6 rokov

Účel pomoci:

Stimulovať nových podnikateľov a generačnú výmenu v poľnohospodárstve.

Pomoc na začatie činnosti sa udeľuje v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1857/2006 a článkom 22 nariadenia (ES) č. 1698/2005, zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 74/2009.

Príslušné odvetvia: Poľnohospodárstvo; prvovýroba

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Na účely tohto prispôsobenia boli Komisii predložené tieto dokumenty:

ISMEA

Oficiálna adresa:
Via C. Celso 6
00161 Roma RM
ITALIA

— zhrnutie o investičnej pomoci pre prvovýrobu v zmysle nariadenia (ES) č. 1857/2006;

Administratívna adresa:
Via Nomentana 183
00161 Roma RM
ITALIA

— zhrnutie o investičnej pomoci na spracovanie a odbyt poľnohospodárskych výrobkov v zmysle nariadenia (ES) č. 800/2008;

Webová lokalita:

— zhrnutie o štátnej pomoci na technickú podporu v zmysle nariadenia (ES) č. 1857/2006;

<http://www.ismea.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/2841>

Prístup na stránku: choďte na <http://www.ismea.it> (domovská stránka), kliknite na „Sviluppo d'impresa“ a potom na „Subentro in agricoltura“.

— zhrnutie o poskytnutí pomoci pre mladých poľnohospodárov na začatie činnosti v zmysle nariadenia (ES) č. 1857/2006.

Ďalšie informácie:

Touto schémou sa zosúladí pomoc číslo XA 428/07 s novým právnym základom, v súlade s ktorým sa pomoc môže uplatňovať na celom území krajiny.

Táto schéma zahŕňa aj poskytnutie pomoci na účely technickej podpory na spracovanie a odbyt poľnohospodárskych výrobkov (pomoc *de minimis*) v súlade s nariadením (ES) č. 1998/2006 a investičnej pomoci na agroturistiku v súlade s uvedeným nariadením.

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001

(2009/C 190/04)

Č. pomoci: XA 103/09

Členský štát: Taliansko

Organizácia: ISMEA, Istituto di servizi per il mercato agricolo ed agroalimentare

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Agevolazioni per il subentro in agricoltura, parte assistenza tecnica

Právny základ: Delibera del Consiglio di Amministrazione ISMEA del 19 febbraio 2009 n.9 e successive modificazioni intervenute.

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej spoločnosti: V rámci tejto schémy sa predpokladajú ročné výdavky približne na úrovni 20 miliónov EUR.

Maximálna intenzita pomoci: Pomoc tvoria granty pokrývajúce 100 % oprávnených nákladov.

Dátum implementácie: Schéma sa začne uplatňovať odo dňa uverejnenia registračného čísla žiadosti o výnimku na internetovej stránke Generálneho riaditeľstva Komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: 6 rokov

Účel pomoci:

Na podporu nového podnikania a generačnej výmeny v oblasti poľnohospodárstva a činností technickej podpory. Na vyňatie tejto schémy pomoci sa uplatňuje článok 15 nariadenia (ES) č. 1857/2006.

Oprávnené náklady:

- vzdelávanie a odborná príprava,
- poskytovanie služieb riadenia poľnohospodárskych podnikov a pomocných služieb,
- organizovanie súťaží, výstav a veľtrhov a účasť na nich.

Pomoc sa poskytuje vo forme subvencovaných služieb a nezahŕňa priamu pomoc výrobcom. Pomoc musí byť dostupná každému, kto je oprávnený v príslušnej oblasti na základe objektívne vymedzených podmienok. Ak poskytovanie technickej pomoci zabezpečujú skupiny výrobcov alebo iné

organizácie, členstvo v takýchto skupinách alebo organizáciách nesmie byť podmienkou prístupu k danej službe. Každý príspevok nečlenov na administratívne náklady skupiny alebo organizácie sa musí prísne obmedziť na náklady na poskytnutie služby.

Pokiaľ ide o spracovanie poľnohospodárskych výrobkov a ich umiestnenie na trh, oprávnené sú len náklady na vzdelávanie a odbornú prípravu, v súlade s nariadením (ES) č. 1998/2006, a to do maximálnej výšky 200 000 EUR na príjemcu na obdobie troch rokov.

Príslušné odvetvie hospodárstva: Poľnohospodárstvo: prvovýroba

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

ISMEA

Sídlo:
Via C. Celso 6
00161 Roma RM
ITALIA

Administratívne sídlo:
Via Nomentana 183
00161 Roma RM
ITALIA

Webová stránka:

<http://www.ismea.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/2841>

Spôsob vyhľadávania: <http://www.ismea.it> (domovská stránka) – Sviluppo d'impresa – Subentro in agricoltura

Ďalšie informácie:

Touto schémou sa dosahuje súlad pomoci č. XA 81/08 s novým právnym základom, podľa ktorého je možné pomoc uplatňovať na celom území štátu.

Na účely tejto úpravy boli Komisii predložené tieto dokumenty:

- súhrnné údaje o investičnej pomoci pre oblasť prvovýroby v zmysle nariadenia (ES) č. 1857/2006,
- súhrnné údaje o investičnej pomoci pre oblasť spracovania poľnohospodárskych výrobkov a ich umiestňovania na trh v zmysle nariadenia (ES) č. 800/2008,

- súhrnné údaje o investičnej pomoci pre oblasť technickej podpory v zmysle nariadenia (ES) č. 1857/2006,
- súhrnné informácie o poskytnutí podpory na začatie podnikania pre mladých poľnohospodárov v zmysle nariadenia (ES) č. 1857/2006.

Súčasťou tejto schémy je aj poskytovanie pomoci v oblasti technickej podpory v odvetví spracovania poľnohospodárskych výrobkov a ich umiestňovania na trh (pomoc *de minimis*) a investičnej pomoci v oblasti agroturistiky, a to v súlade s nariadením (ES) č. 1998/2006.

Č. pomoci: XA 104/09

Členský štát: Taliansko

Agentúra: ISMEA, Istituto di servizi per il mercato agricolo ed agroalimentare

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Agevolazioni per il subentro in agricoltura, parte investimenti nelle aziende agricole di produzione primaria

Právny základ: Delibera del Consiglio di Amministrazione ISMEA del 19 febbraio 2009 n.9 e successive modificazioni intervenute.

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:

Plánované ročné výdavky dosahujú približne 20 miliónov EUR.

Dotované úvery na obdobie od 5 do 10 rokov (môže sa predĺžiť až na 15 rokov, ale len v prípade projektov v odvetví poľnohospodárskej výroby) sa majú uhrádzať späťne v rovnakých šesťmesačných splátkach. Uplatňovaná úroková sadzba je stanovená na 36 % referenčnej sadzby uverejňovanej každý mesiac v Úradnom vestníku Európskej únie.

Maximálna intenzita pomoci:

Štátna pomoc, ktorá sa môže poskytovať na plnenie podnikových plánov, pozostáva z dotovaných úverov a nenávratných grantov. Späťne vymožiteľná časť pomoci (t. j. hodnota dotovaného úveru) musí byť minimálne 50 % celkovej poskytnutej pomoci.

V prípade investícií do poľnohospodárskych podnikov sa uplatňujú tieto maximálne úrovne intenzity pomoci:

- 60 % oprávnených investícií do znevýhodnených oblastí alebo do oblastí uvedených v článku 36 písm. a) bodoch i), ii) a iii) nariadenia (ES) č. 1698/2005, ktoré určia členské štáty v súlade s článkami 50 a 94 uvedeného nariadenia,

- 50 % oprávnených investícií do iných oblastí.

Celková výška štátnej pomoci poskytnutej jednotlivému podniku však v žiadnom prípade nesmie prekročiť 400 000 EUR počas ktoréhokoľvek trojročného obdobia alebo 500 000 EUR pre podniky nachádzajúce sa v znevýhodnených oblastiach alebo v oblastiach uvedených v článku 36 písm. a) bodoch i), ii) a iii) nariadenia (ES) č. 1698/2005, ktoré určia členské štáty v súlade s článkami 50 a 94 uvedeného nariadenia.

Poskytnutá štátna pomoc musí byť v súlade so zákazmi a obmedzeniami uplatňovanými na základe nariadení Rady o spoločných organizáciách trhu.

Štátna pomoc sa nesmie poskytovať na:

- kúpu výrobných práv, zvierat alebo jednoročných rastlín,
- vysádzanie jednoročných rastlín,
- výrobu výrobkov, ktoré napodobňujú alebo môžu nahrádzať mlieko a mliečne výrobky.

Dátum implementácie: Táto schéma nadobúda účinnosť dňom uverejnenia registračného čísla žiadosti o udelenie výnimky na webovej stránke Generálneho riaditeľstva Komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: 6 rokov

Účel pomoci:

Stimulovať nových podnikateľov a generačnú výmenu v poľnohospodárstve.

Na štátnu pomoc sú oprávnené tieto náklady:

- a) štúdie uskutočniteľnosti vrátane prieskumov trhu;
- b) agronomické práce a práce na zúrodňovaní pôdy;
- c) kúpa alebo výstavba budov;
- d) poplatky za stavebné povolenia;
- e) úžitkové prípojky, zariadenia, stroje a vybavenie;
- f) projektové služby;
- g) patenty a povolenia.

V odvetví prvovýroby sa štátna pomoc môže poskytovať na kúpu pozemkov s výnimkou pozemkov na stavebné účely, s cenou do 10 % oprávnených investičných nákladov.

V prípade odvetvia prvovýroby je ustanovením v nariadení (ES) č. 1857/2006, ktorým sa táto schéma vyníma, článok 4.

Príslušné odvetvia: Poľnohospodárstvo: prvovýroba

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

ISMEA

Sídlo:

Via C. Celso 6
00161 Roma RM
ITALIA

Administratívne sídlo:

Via Nomentana 183
00161 Roma RM
ITALIA

Webová stránka:

<http://www.ismea.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/2841>

Prístup na stránku: choďte na adresu <http://www.ismea.it> (domovská stránka), kliknite na „Sviluppo d'impresa“ a potom na „Subentro in agricoltura“.

Ďalšie informácie:

Touto schémou sa zosúlaďuje pomoc číslo XA 80/08 s novým právnym základom, v súlade s ktorým sa pomoc môže uplatňovať na celom území krajiny.

Na účely tohto prispôsobenia boli Komisii predložené tieto dokumenty:

- zhrnutie o investičnej pomoci pre prvovýrobu v zmysle nariadenia (ES) č. 1857/2006,
- zhrnutie o investičnej pomoci na spracovanie a odbyt poľnohospodárskych výrobkov v zmysle nariadenia (ES) č. 800/2008,
- zhrnutie o štátnej pomoci na technickú podporu v zmysle nariadenia (ES) č. 1857/2006,
- zhrnutie o poskytnutí pomoci pre mladých poľnohospodárov na začatie činnosti v zmysle nariadenia (ES) č. 1857/2006.

Táto schéma zahŕňa aj poskytnutie štátnej pomoci na účely technickej podpory na spracovanie a odbyt poľnohospodárskych výrobkov v súlade s nariadením (ES) č. 1998/2006 (pomoc *de minimis*) a investičnej pomoci na vidiecku turistiku v súlade s uvedeným nariadením.

Č. pomoci: XA 137/09

Členský štát: Francúzsko

Región: Činnosti vykonávané v rámci premiestňovania poľnohospodárskych budov vo verejnom záujme budú môcť financovať aj jednotky územnej samosprávy (regionálne výbory, departementálne výbory, komúny), ktoré o to prejavia záujem.

Názov schémy štátnej pomoci: pomoc na premiestnenie poľnohospodárskych budov vo verejnom záujme

Právny základ:

Articles L 1511-1 et suivants et article L 4211-1 du Code général des collectivités territoriales

Code de l'expropriation pour cause d'utilité publique

Délibérations des collectivités territoriales relatives aux projets concernés

Code de l'environnement: risques naturels majeurs articles L. 561-1 à L. 565-2

Code de l'environnement: sites inscrits et classés articles L. 341-1 à L. 341-15

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci: 2 000 000 EUR zo strany štátu v roku 2009 a 4 000 000 EUR zo strany jednotiek územnej samosprávy

Maximálna intenzita pomoci:

Výška pomoci bude predstavovať max. 100 % nákladov na premiestnenie vykonané vo verejnom záujme, ak pôjde o rozobratie alebo nútené zatvorenie prevádzok a ich opätovné postavenie na inom mieste.

Na investície do modernizácie výroby alebo do zvyšovania výroby sa vzťahuje pomoc do výšky max. 50 % v znevýhodnených oblastiach a max. 40 % v iných oblastiach, pričom tieto percentá sa môžu zvýšiť o 5 % v prípade mladých poľnohospodárov.

Dátum implementácie: Od dátumu potvrdenia o prijatí Komisiou.

Trvanie schémy štátnej pomoci: do 31. decembra 2013

Účel pomoci:

Účelom tohto opatrenia je umožniť financovanie premiestňovania poľnohospodárskych budov v ktoromkoľvek odvetví výroby, pokiaľ sa tieto premiestňovania stanú nevyhnutnými z environmentálnych, ekologických a verejnobezpečnostných dôvodov alebo z dôvodu veľkého prírodného rizika. Môže ísť napríklad o premiestnenie prevádzok v prípade, že odborníci usúdili, že ich poloha je nebezpečná z hľadiska rizík, ako sú lavíny, prívaly bahna a zosuvy pôdy, a hrozba týchto rizík je prípadne čoraz pravdepodobnejšia vzhľadom na vývoj klímy.

Premiestňovanie poľnohospodárskych prevádzok sa bude môcť nariadiť poprípade aj z iných dôvodov verejného záujmu, napr. z urbanistických dôvodov alebo dôvodov súvisiacich s cestovným ruchom (chránené lokality, zlepšenie verejnej dopravy...).

Na príslušné projekty sa bude vzťahovať článok 6 nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006.

Príslušné odvetvia hospodárstva: všetky odvetvia poľnohospodárskej výroby, pokiaľ sa poľnohospodárske budovy musia premiestniť vo verejnom záujme. Pomoc sa bude môcť poskytnúť majiteľom prenajímajúcim budovu alebo prevádzkovateľom, ktorí využívajú poľnohospodárske budovy, ktoré sú predmetom premiestnenia.

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Ministère de l'agriculture et de la pêche
Sous-direction des entreprises agricoles
3 rue Barbet de Jouy
75349 Paris 07 SP
FRANCE

Internetová stránka:

http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/europe-international/aides-d-etat-projets/downloadFile/FichierAttache_2_f0/aides_projet_transferts_batiments.pdf?nocache=1239714919.54

Č. pomoci: XA 140/09

Členský štát: Španielsko

Región: Comunidad Valenciana

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Ayudas para proyectos de formación en las Escuelas de Formación Profesional Agrarias

Právny základ: Proyecto de Orden de 2009, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se establecen las bases reguladoras y se convocan ayudas para proyectos de formación en las Escuelas de Formación Profesional Agrarias.

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:

Pomoc sa vypláť v rámci položky 12.02.01.542.20.4-T6127 z výdavkového rozpočtu regionálnej vlády a predstavuje sumu 200 000 EUR ročne.

Očakáva sa, že celková suma pomoci počas celého obdobia trvania schémy dosiahne 1 000 000 EUR.

Maximálna intenzita pomoci: do výšky 100 % nákladov

Dátum implementácie: Od dátumu uverejnenia evidenčného čísla žiadosti o výnimku na internetovej stránke Generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: do 31. decembra 2013

Účel pomoci:

Profesionalizácia odvetvia poľnohospodárstva v oblasti Valencia s cieľom zvýšiť ziskovosť poľnohospodárskych podnikov a prispôsobiť sa trhovým požiadavkám. Zámerom je prispôsobiť existujúce možnosti vzdelávania požiadavkám odvetvia.

Pomoc sa poskytuje v súlade s článkom 15 nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 (uverejnené v Ú. v. EÚ L 358, 16.12.2006).

Štatistická klasifikácia ekonomických činností v Európskom spoločenstve (NACE): A-0161: Služby súvisiace s pestovaním plodín

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Conselleria de Agricultura Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Internetová stránka:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/efpa.pdf

Ďalšie informácie: —

Vo Valencii 17. apríla 2009

El Director General de Investigación y Tecnología Agroalimentari
Manuel LAINEZ ANDRÉS

Č. pomoci: XA 141/09

Členský štát: Španielsko

Región: Comunidad Valenciana

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Ayudas destinadas a paliar los daños producidos por las tormentas padecidas durante los últimos días del mes de septiembre en determinados municipios de la Comunidad Valenciana.

Právny základ: Proyecto de Resolución de ... de 2008, de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se establecen ayudas para paliar los daños producidos por las tormentas padecidas durante los últimos días del mes de septiembre en determinados municipios de la Comunidad Valenciana.

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: Ročné výdavky plánované na rok 2009 predstavujú 1 080 000 EUR.

Maximálna intenzita pomoci: Intenzita pomoci sa pri zohľadnení vzorca na posudzovanie ustanoveného v článku 3 predpisu a na základe podpornej štúdie odhaduje na 37 % v prípade pestovania citrusových plodov a 36 % v prípade pestovania granátových jabĺk.

Dátum implementácie: Odo dňa uverejnenia registračného čísla žiadosti o výnimku na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Od roku 2009 do roku 2013.

Účel pomoci: Vzhľadom na to, že kombinovaný systém poisťenia v poľnohospodárskom sektore sa vzťahuje len na škody spôsobené na produkcii, účelom navrhovaného predpisu je poskytnúť finančnú pomoc na uľahčenie obnovy produkčnej

kapacity dotknutých poľnohospodárskych podnikov a uhradiť súvisiace náklady. Pomoc sa poskytuje na základe článku 11 nariadenia (ES) č. 1857/2006.

Príslušné odvetvia: Fyzické alebo právnické osoby alebo entity v spoločnom vlastníctve, majitelia poľnohospodárskych podnikov, ktoré spĺňajú požiadavky predpisu ustanovujúceho základné pravidlá, ktoré sa rozhodnú investovať podľa predpisu a ktoré patria do rozsahu definície malých alebo stredných podnikov podľa prílohy I k nariadeniu (ES) č. 800/2008.

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc: Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación de la Comunidad Valenciana (Espana)

Webová stránka:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/tormentas2008.pdf

Ďalšie informácie: —

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001

(2009/C 190/05)

Č. pomoci: XA 142/09

Členský štát: Španielske kráľovstvo

Región: Comunidad Autónoma de Canarias.

Názov schémy štátnej pomoci: subvenciones destinadas al fomento de la lucha integrada contra plagas y enfermedades en los cultivos agrícolas

Právny základ: Proyecto de Orden de la Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación, por la que se convocan para el año 2009 las subvenciones destinadas al fomento de la lucha integrada contra plagas y enfermedades en los cultivos agrícolas y se aprueban las bases que rigen la misma.

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci: Päťsto tisíc EUR (500 000 EUR)

Maximálna intenzita pomoci: V súlade s článkom 3 vyššie uvedeného návrhu vyhlášky, môže pomoc uvedená v článku 1 pokryť až 100 % miezd najatého technického personálu, maximálne však 15 000 EUR na osobu.

Dátum implementácie: Od uverejnenia registračného čísla žiadosti o výnimku ustanovenej v nariadení (ES) č. 1857/2006 na internetových stránkach Generálneho riaditeľstva pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka Európskej komisie.

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Do 31. decembra 2009 alebo pred týmto dátumom, ak je čiastka na financovanie uvedenej pomoci (500 000 EUR) vyčerpaná.

Účel pomoci:

Pomoc na kompenzáciu nákladov poľnohospodárov na prevenciu a eradikáciu ochorení zvierat a rastlín alebo zamoření škodcami spôsobené v dôsledku nákladov na zdravotné kontroly, testy a iné metódy depistáže, nákup a podávanie očkovacích látok, liekov a prípravkov na ochranu rastlín, nákladov na usmrčovanie a likvidáciu zvierat, nákladov na likvidáciu plodín. Táto pomoc sa poskytuje v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1857/2006.

1. Cieľom pomoci je zaviesť pravidlá pre výzvu na predloženie žiadostí na rozpočtový rok 2009 o pomoc určenú na financovanie pomoci spoločnej ochrany proti škodcom a chorobám postihujúcim poľnohospodárske plodiny.

2. Pomoc má prispieť k zlepšeniu zdravia rastlín a kvalite rastlinných produktov prostredníctvom programov integrovanej ochrany proti škodcom a spoločného zavádzania fytosanitárnych opatrení vyvinutých združeniami Agrupaciones de Defensa Vegetal a upravených v súlade so záväznou zdravotnou schémou uvedenou v prílohe II k vyhláske.

3. Pomoc sa môže poskytnúť na náklady súvisiace s najímaním technického personálu na účely vykonania programov integrovanej ochrany proti škodcom a spoločného zavádzania fytosanitárnych opatrení, ktoré prebiehajú od 1. januára 2009.

Výška pomoci môže dosiahnuť až 100 % miezd najatého technického personálu, maximálne však 15 000 EUR na osobu.

4. Pomoc, na ktorú sa vzťahuje táto výzva na predloženie žiadostí, nesmie podľa článku 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006 zahŕňať priame peňažné platby výrobcovi, ale musí sa udeliť v podobe subvencovaných služieb.

Príslušné odvetvia hospodárstva: V súlade s článkom 2 ods. 1 návrhu vyhlášky sa pomoc vypláti priamo príjemcom, združeniam Agrupaciones de Defensa Vegetal, schváleným Radou pre poľnohospodárstvo, chov dobytka, rybolov a výživu (Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación) a zapísaným v registri združení Agrupaciones de Defensa Vegetal v súlade s vyhláškou 221/2008 z 18. novembra (Úradný vestník Kanárskych ostrovov č. 239 z 28. novembra 2008), ktoré poskytujú služby ustanovené v článku 2 ods. 1 návrhu vyhlášky a splňajú podmienky ustanovené v prílohe I k nariadeniu Komisie (ES) č. 800/2008 zo 6. augusta 2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (všeobecné nariadenie o blokových výnimkách) (Ú. v. EU L 214, 9. 8. 2008).

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación
(Dirección General de Agricultura)
Edificio de Usos Múltiples, II
Avda. José Manuel Guimerá, 8 — 3ª planta
38071 Santa Cruz de Tenerife
ESPAÑA

Internetová stránka:

http://www.gobiernodecanarias.org/agricultura/otros/reglamento_CE_pymes.htm

Ďalšie informácie: —

V Las Palmas de Gran Canaria apríl 2009

Director General de Asuntos Económicos con la Unión Europea
Ildefonso SOCORRO QUEVEDO

Č. pomoci: XA 143/09

Členský štát: Španielske kráľovstvo

Región: Comunidad Autónoma de Canarias

Názov schémy štátnej pomoci: Ayudas destinadas a compensar a los agricultores por las pérdidas causadas por la „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“ y de la „*Tecia solanivora* Povolny“, ambas en el cultivo de la papa

Právny základ: Proyecto de Orden de la Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación, por la que se convocan para el año 2009 las ayudas destinadas a compensar a los agricultores por las pérdidas causadas por la „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“ y de la „*Tecia solanivora* Povolny“, ambas en el cultivo de la papa, y se aprueban las bases que rigen la misma

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci: dvestotisíc eur (200 000 EUR)

Maximálna intenzita pomoci:

Podľa článku 3 vyššie uvedeného návrhu výnosu bude výška pomoci takáto:

- a) V prípade „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“ sa pomoc, ktorá sa má vyplatiť, vypočíta takto:
1. na štvorcový meter neosiatej pôdy prípadne maximálna suma 0,36 EUR (0,36 EUR/m²);
 2. na kilogram odstránených rastlín prípadne suma 0,30 EUR (0,30 EUR/kg).
- b) V prípade „*Tecia solanivora* Povolny“ sa pomoc, ktorá sa má vyplatiť, vypočíta takto: na kilogram odstránených zemiakov prípadne maximálna suma 0,25 EUR (0,25 EUR/kg).

Dátum implementácie: Od dátumu uverejnenia evidenčného čísla žiadosti o výnimku v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 1857/2006 na internetovej stránke Generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Do 31. decembra 2009 alebo kratšie, ak sa prostriedky pridelené na financovanie pomoci (200 000 EUR) vyčerpajú.

Účel pomoci:

Pomoc určená na kompenzáciu strát poľnohospodárov spôsobených chorobami zvierat alebo rastlín alebo zamorením nežiaducimi rastlinnými alebo živočíšnymi organizmami. Článok 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1857/2006.

1. Cieľom je stanoviť pravidlá na hospodársky rok 2009, ktorými sa bude riadiť poskytovanie pomoci určenej na kompenzáciu strát poľnohospodárov spôsobených organizmami „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“ a „*Tecia solanivora* Povolny“ na kultúrach zemiakov.
2. Cieľom pomoci je kompenzácia strát poľnohospodárov spôsobených organizmami „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“ a „*Tecia solanivora* Povolny“ na kultúrach zemiakov.
3. Pomoc sa taktiež môže poskytnúť na úhradu nákladov, ktoré vznikli v súvislosti s prijatím týchto fyto-sanitárnych opatrení kogentne ustanovených vo vyhláske Orden de 6 de agosto de 2008, para la erradicación y control de la „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“ y de la „*Tecia solanivora* Povolny“, ambas en el cultivo de la papa (B.O.C. n° 169, de 25.08.2008):

A. V prípade „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi et al“ na ostrovoch La Palma a Tenerife:

1. Odstránenie divo rastúcich zemiakov a rajčín, ako aj iných hostiteľských rastlín organizmu, vrátane buriny z čeľade ľuľkovitých. Odstránenie bude pozostávať z vyorania a uloženia zeleniny do kontajnerov na kontrolované odpady.
2. Nevysádzanie týchto rastlín do zamorenej pôdy:
 - a) zemiakov alebo zemiakových hlúz;
 - b) rastlín alebo semiačok rajčín;
 - c) iných hostiteľských rastlín uvedených v anexo I, sección I del Real Decreto 1644/2007, de 22 de octubre de 2007, sobre el control del organismo nocivo denominado „*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi“;
 - d) iných plodín, v ktorých by organizmus mohol prežiť alebo rozmnožovať sa.

B. V prípade „*Tecia solanivora* (Povolny)“ na celom území regiónu Comunidad Autónoma de Canarias:

1. Vyoranie všetkých poškodených (zemiakových) hlúz z pôdy a ich uloženie na skládky kontrolovaného odpadu.

2. Vytriedenie (zemiakových) hlúz pred uskladnením, výber všetkých poškodených hlúz a ich uloženie do kontajnerov na kontrolované odpady.

4. Ak sa nespĺnia opatrenia, ktoré sú pre oboch škodcov kogentne stanovené vo vyhláske Orden de 6 de agosto de 2008, pomoc určená na kompenzácie škôd uvedených v predchádzajúcom odseku sa neposkytne.

Príslušné odvetvia hospodárstva: V súlade s článkom 2 ods. 1 návrhu vyhlášky sa pomoc vyplatí priamo fyzickým alebo právnickým osobám, ktoré spĺnia podmienky ustanovené v prílohe I k nariadeniu Komisie (ES) č. 800/2008 zo 6. augusta 2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) (Ú. v. EÚ L 214, 9.8.2008).

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación
(Dirección General de Agricultura)
Edificio de Usos Múltiples, II
Avda. José Manuel Guimerá, 8 — 3ª planta
38071 Santa Cruz de Tenerife
ESPAÑA

Internetová stránka:

http://www.gobiernodecanarias.org/agricultura/otros/reglamento_CE_pymes.htm

Ďalšie informácie: —

V Las Palmas de Gran Canaria apríl 2008

Director General de Asuntos Económicos con la Unión Europea
Ildefonso SOCORRO QUEVEDO

Č pomoci: XA 144/09

Členský štát: Španielsko

Región: Comunitat Valenciana

Názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc:
Universidad Cardenal Herrera-CEU

Právny základ: Resolución de la Consellera de Agricultura Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en una línea nominativa descrita en la ley 17/2008 de presupuestos de la Generalitat.

Plánované ročné výdavky: 24 000 EUR počas roku 2009.

Maximálna intenzita pomoci: 100 % oprávnených výdavkov.

Dátum implementácie: Od dátumu uverejnenia registračného čísla žiadosti o oslobodenie na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka Komisie.

Trvanie individuálnej pomoci: Počas roku 2009 a do 31. decembra 2013.

Účel pomoci:

Projekt technickej pomoci v oblasti vzdelávania a zaškoľovania chovateľov hospodárskych zvierat a osôb, priamo pracujúc v odvetví živočíšnej výroby, na rok 2009.

Pokrytie nákladov na organizáciu programu školení, cestovné náklady a diéty účastníkov, náklady na prenájom priestorov, na publikácie a na opatrenia na šírenie vedeckých poznatkov za predpokladu, že sa neuvedú názvy podnikov ani značiek.

Oprávnené náklady, na ktoré sa táto pomoc vzťahuje, sú náklady uvedené v článku 15 (technická pomoc v oblasti poľnohospodárstva) nariadenia (ES) č. 1857/2006.

Príslušné odvetvia hospodárstva: Chovatelia hospodárskych zvierat a osoby, ktoré priamo pracujú v odvetví živočíšnej výroby

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Webová stránka:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/nominativa%20ceu.pdf

Ďalšie informácie: —

Valencia, 17. apríla 2009

La directora general de Producción Agraria
Laura PEÑARROYA FABREGAT

Č. pomoci: XA 146/09

Členský štát: Španielsko

Región: Comunitat Valenciana

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Asociación de Ganaderos de Caprino de Raza Murciano-Granadina de la Comunidad Valenciana

Právny základ: Resolución de la Consellera de Agricultura Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en una línea nominativa descrita en la ley 17/2008 de presupuestos de la Generalitat.

Plánované ročné výdavky: 10 000 EUR v roku 2009.

Maximálna intenzita pomoci: 100 % oprávnených nákladov.

Dátum implementácie: Odo dňa uverejnenia registračného čísla žiadosti o výnimku na internetovej stránke Generálneho riaditeľstva Komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Trvanie schémy individuálnej štátnej pomoci: Počas roka 2009 a do 31. decembra 2013.

Účel pomoci: Plán na podporu a zachovanie plemena Murciano-Granadina prostredníctvom vedenia plemennej knihy (článok 16), odbornej prípravy chovateľov a rozširovania poznatkov o plemene (článok 15). K oprávneným nákladom patria náklady na poskytované služby, materiál potrebný na kontrolu produkcie mlieka a analýzy, náklady na služby poskytované tretími stranami (údržba softvéru, zostavovanie genealogických tabuliek, analýza vzoriek, technické poradenstvo pre chovateľov), ako aj náklady súvisiace s programami odbornej prípravy chovateľov.

Príslušné odvetvia hospodárstva: Majitelia podnikov na chov kôz v autonómnom spoločenstve Valencia, ktorých stádo obsahuje exempláre plemena Murciano-Granadina.

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Internetová stránka:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/amurval2009.pdf

Ďalšie informácie: —

Valencia, 17. apríla 2009

La directora general de Producción Agraria
Laura PEÑARROYA FABREGAT

Č. pomoci: XA 149/09

Členský štát: Španielsko

Región: Castilla-La Mancha (provincia de Toledo)

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Subvenciones para el desarrollo del programa de Mejora Genética de la cabaña ganadera de la provincia de Toledo, durante el año 2009.

Právny základ: Bases reguladoras de la convocatoria de subvenciones para el desarrollo del programa de mejora genética de la cabaña ganadera de Toledo, durante el año 2009.

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: Plánované výdavky v rámci schémy v roku 2009 sú 148 552 EUR (stoštyridsaťosemtisíc päťstopäťdesiatdva eur).

Maximálna intenzita pomoci:

Maximálna intenzita pomoci je:

- 70 % na testy, ktorými sa určuje úžitkovosť alebo genetická kvalita hospodárskych zvierat a na zakladanie a vedenie plemenných kníh,
- 40 % na zavádzanie inovačných postupov chovu zvierat,
- 100 % na technickú pomoc.

Maximálna pomoc na príjemcu je 2 500 EUR.

Pomoc sa poskytne nepeňažným spôsobom vo forme dotovných služieb, pričom nesmie zahŕňať priame peňažné platby výrobcovi.

Dátum implementácie: Odo dňa uverejnenia registračného čísla žiadosti o výnimku na webových stránkach Generálneho riaditeľstva Komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Žiadosti sa musia predložiť do 15. novembra 2009. Posledným dňom na rozhodovanie o žiadostiach o pomoc a upovedomenie žiadateľov je 14. december 2009. Posledným dňom na predkladanie dokladov o výdavkoch vzniknutých pri činnostiach, na ktoré sa vzťahuje pomoc, je 31. december 2009.

Účel pomoci:

Základným cieľom je poskytnúť pomoc malým a stredným podnikom. Druhotným cieľom je pomôcť pri zachovávaní a zlepšovaní genetickej kvality populácie hospodárskych zvierat v provincii Toledo.

Výdavky sú oprávnené, ak jasne predstavujú neoddeliteľnú súčasť podporovanej činnosti, vznikli v roku 2009 pred konečným termínom na predkladanie dokladov o výdavkoch, spĺňajú podmienky ustanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006 (Ú. v. EÚ L 358, 16.12.2006) a týkajú sa výhradne tohto:

- Zavedenie inovačných techník alebo postupov chovu zvierat na úrovni farmy, ktoré účinne pomáhajú udržiavať alebo zvyšovať genetickú kvalitu hospodárskych zvierat, s výnimkou nákladov týkajúcich sa zavedenia alebo výkonu umelej inseminácie [článok 16 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 1857/2006].
- Administratívne náklady na zriadenie a vedenie plemenných kníh [článok 16 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1857/2006].
- Testy vykonávané tretími stranami alebo v ich mene s cieľom určiť genetickú kvalitu alebo úžitkovosť hospodárskych zvierat, s výnimkou kontrol vykonávaných vlastníkom hospodárskych zvierat a rutinných kontrol kvality mlieka [článok 16 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1857/2006].
- Technická pomoc [článok 15 ods. 2 písm. a) a c) nariadenia (ES) č. 1857/2006]. Oprávnené náklady na konzultačné služby sa týkajú výhradne poplatkov za služby, ktoré nepredstavujú priebežnú alebo periodicky sa opakujúcu činnosť resp. nesúvisia s obvyklými prevádzkovými výdavkami podniku.

Výdavky na spracovanie alebo uvádzanie poľnohospodárskych výrobkov na trh nebudú oprávnené.

- Dane sa budú považovať za oprávnené výdavky v prípade, keď ich príjemca pomoci skutočne platí. Za žiadnych okolností sa za oprávnený výdavok nebude považovať DPH v prípade, keď je pre príjemcu odpočítateľnou položkou.

Príslušné odvetvia hospodárstva: Mliekarenské podniky (dobytok, ovce a kozy).

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Excma. Diputación Provincial de Toledo
Plaza de la Merced, 4
45002 Toledo
ESPAÑA

Webová stránka:

<http://bop.diputoledo.es/Boletines/2009/Febrero/bop11022009.pdf>

Ďalšie informácie:

Pomoc bude dostupná všetkým podnikom oprávneným na základe niekoľkých objektívnych podmienok. Ak poskytovanie služieb vykonávajú skupiny výrobcov alebo iné organizácie vzájomnej poľnohospodárskej podpory, členstvo takýchto skupín alebo organizácií nie je podmienkou pre prístup k službe. Akýkoľvek príspevok nečlenov k administratívnym nákladom dotknutej skupiny alebo organizácie musí byť obmedzený na úmerné náklady na poskytovanie služby.

Pomoc sa neposkytne v rozpore z akýmikoľvek zákazmi alebo obmedzeniami ustanovenými v nariadeniach Rady, ktorými sa stanovuje spoločná organizácia trhu, a to aj v prípade, keď sa takéto zákazy a obmedzenia vzťahujú iba na pomoc Spoločenstva. Pravidlá vyzývania na žiadosti o pomoc sa v prípade potreby zmenia a doplnia, aby sa zohľadnili zmeny a doplnenia pravidiel Spoločenstva, ktoré by mohli mať vplyv na túto pomoc.

Výdavky budú oprávnené iba v prípadoch, keď sú nevyhnutné na vykonávanie plánovaných opatrení a spĺňajú ustanovenia článkov 15 a 16 nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 (Ú. v. EÚ L 358, 16.12.2006), v ktorom sa ustanovuje, že pomoc sa nebude vyplácať na rutinné kontroly kvality mlieka alebo na zavádzanie alebo výkon umelej inseminácie, pričom nesmie zahŕňať priame peňažné platby výrobcem.

Pomoc sa nesmie kumulovať s pomocou v rámci iných schém, ak by to viedlo k celkovej pomoci, ktorej výška prevyšuje úroveň pomoci ustanovenej v pravidle 1. Poskytnutá pomoc bude nezlučiteľná s akoukoľvek inou pomocou, ktorú žiadajúci majitelia poľnohospodárskych podnikov s hospodárskymi zvieratami dostali alebo by mohli dostať na rovnaký účel od Európskeho spoločenstva alebo od Diputación de Toledo.

Pomoc sa poskytne prostredníctvom konkurenčných verejných súťaží a nepresiahne jednotlivé limity, maximálnu intenzitu pomoci alebo celkové prostriedky k dispozícii, ako sa ustanovuje v pravidlách pre výzvy na predkladanie žiadostí o pomoc.

Akékoľvek zmeny podmienok, na základe ktorých bolo schválené poskytnutie pomoci, a v každom prípade súčasné uchádzanie sa o dotácie alebo pomoc na rovnaký účel u iných vnútroštátnych alebo medzinárodných orgánov alebo verejných či súkromných subjektov, ktoré neboli vopred oznámené, môže mať za následok zmenu v rozhodnutí o udelení pomoci.

Nedodržanie akýchkoľvek požiadaviek a povinností môže mať za následok úplné alebo čiastočné zrušenie pomoci poskytnutej zo strany Diputación Provincial de Toledo a prípadne požiadavku na vrátenie príslušných súm a zaplatenie úroku odo dňa, keď sa pomoc poskytla, v súlade s článkom 37 zákona č. 38/2003 (zákon o všeobecných dotáciách).

Príjemcovia pomoci budú podliehať pravidlám o porušení predpisov a postihom ustanoveným v hlave IV uvedeného zákona.

Príjemcovia musia spĺňať povinnosti ustanovené v článku 14 zákona č. 38/2003 (zákon o všeobecných dotáciách) a musia najmä umožniť poľnohospodárskemu útvaru Diputación Provincial vykonávať všetky kontroly a overenia nevyhnutné na potvrdenie toho, že dotovaná činnosť alebo aktivita bola

správne vykonaná, pričom v prípade potreby poskytnú nevyhnutné informácie.

Predkladanie žiadostí o pomoc, a teda aj vykonávanie tejto schémy bude prebiehať až po uverejnení registračného čísla žiadosti o výnimku na webových stránkach Generálneho riaditeľstva Komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka, pričom do tej doby sa nebudú prijímať žiadne žiadosti.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ
POLITIKY

KOMISIA

**Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých hliníkových kolies
s pôvodom v Čínskej ľudovej republike**

(2009/C 190/06)

Podľa článku 5 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (ďalej len „základné nariadenie“) ⁽¹⁾, bol Komisii predložený podnet, v ktorom sa uvádza tvrdenie, že dovoz určitých hliníkových kolies s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „príslušná krajina“) je dumpingový, a tým spôsobuje značnú ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva.

1. Podnet

Podnet podalo 30. júna 2009 Európske združenie výrobcov kolies (EUWA) (ďalej len „navrhovateľ“) v mene výrobcov predstavujúcich podstatnú časť, v tomto prípade viac než 50 % celkovej výroby určitých hliníkových kolies v Spoločenstve.

2. Výrobok

Výrobkom, ktorý je údajne predmetom dumpingu, sú hliníkové kolesá motorových vozidiel položiek KN 8701 až 8705, tiež s príslušenstvom a tiež s pneumatikami s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „príslušný výrobok“), v súčasnosti zaradené pod kódy KN ex 8708 70 10 a ex 8708 70 50. Tieto kódy KN sa uvádzajú len pre informáciu.

3. Tvrdenie o dumpingu

Vzhľadom na ustanovenia článku 2 ods. 7 základného nariadenia navrhovateľ stanovil pre Čínsku ľudovú republiku normálnu hodnotu na základe ceny v krajine s trhovým hospodárstvom, ktorá sa uvádza v odseku 5.1 písm. d). Tvrdenie o dumpingu je založené na porovnaní takto vypočítanej normálnej ceny s vývoznými cenami príslušného výrobku pri predaji na vývoz do Spoločenstva.

Na základe uvedeného je vypočítané dumpingové rozpätie značné.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.

4. Tvrdenie o ujme

Navrhovateľ poskytol *prima facie* dôkazy o tom, že dovoz príslušného výrobku z Čínskej ľudovej republiky sa celkovo zvýšil v absolútnom vyjadrení aj pokiaľ ide o podiel na trhu.

Tvrdil, že objemy a ceny dovážaného príslušného výrobku okrem iných následkov negatívne ovplyvnili úroveň cien účtovaných výrobným odvetvím Spoločenstva, pričom to malo za následok závažné nepriaznivé účinky najmä na ziskovosť výrobného odvetvia Spoločenstva.

5. Postup

Komisia po porade s poradným výborom stanovila, že podnet bol predložený výrobným odvetvím Spoločenstva alebo v jeho mene a že existujú dostatočné dôkazy na začatie konania a Komisia týmto začína prešetrovanie v súlade s článkom 5 základného nariadenia.

5.1. Postup stanovenia dumpingu a ujmy

Na základe prešetrovania sa stanoví, či je príslušný výrobok s pôvodom v Čínskej ľudovej republike dovážaný za dumpingové ceny a či tento dumping spôsobuje ujmu.

a) Výber vzorky

Vzhľadom na zjavne veľký počet strán zúčastnených na tomto konaní môže Komisia rozhodnúť o výbere vzorky v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

i) Výber vzorky vývozcov/výrobcov v Čínskej ľudovej republike

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v kladnom prípade k nemu pristúpila, sa týmto vyzývajú všetci vývozcovia/výrobcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene, aby sa Komisii prihlásili a poskytli o svojej spoločnosti alebo spoločnostiach v rámci lehoty stanovenej v odseku 6 písm. b) bode i) a vo forme uvedenej v ods. 7 tieto informácie:

— názov, adresa, e-mailová adresa, telefónne a faxové číslo a meno kontaktnej osoby,

— obrat a objem príslušného výrobku predaného na vývoz do Spoločenstva v období od 1. júla 2008 do 30. júna 2009, pričom obrat sa vyjadruje v miestnej mene a objem v jednotkách, v prípade každého z 27 členských štátov osobitne a celkom,

— obrat a objem príslušného výrobku predaného na domácom trhu v období od 1. júla 2008 do 30. júna 2009, pričom obrat sa vyjadruje v miestnej mene a objem v jednotkách,

— presný opis činností spoločnosti na celom svete vo vzťahu k výrobe príslušného výrobku,

— názvy a presný opis činností všetkých prepojených spoločností⁽²⁾, ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja (na vývoz a/alebo na domácom trhu) príslušného výrobku,

— akékoľvek ďalšie relevantné informácie, ktoré by Komisii pomohli pri výbere vzorky.

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že je spoločnosť vybraná ako súčasť vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s prešetrovaním uvedených údajov na mieste. Ak spoločnosť oznámi, že nesúhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespôlupracuje pri prešetrovaní. Dôsledky nespôlupráce sú stanovené v odseku 8.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za nevyhnutné na výber vzorky vývozcov/výrobcov, osloví navyše orgány Čínskej ľudovej republiky a všetky známe združenia vývozcov/výrobcov.

Keďže spoločnosť si nemôže byť istá, že bude zaradená do vzorky, vývozcom/výrobcom, ktorí chcú požiadať o stanovenie individuálneho rozpätia podľa článku 17 ods. 3 základného nariadenia, sa odporúča požiadať o dotazník a formulár žiadosti o udelenie trhovohospodárskeho zaobchádzania a/alebo individuálneho zaobchádzania (THZ/IZ) v rámci lehoty stanovenej v odseku 6 písm. a) bode i) tohto oznámenia a predložiť ich v rámci lehôt stanovených v odseku 6 písm. a) bode ii) prvom pododseku resp. v odseku 6 písm. d) tohto oznámenia. Je však potrebné venovať pozornosť poslednej vete odseku 5.1 písm. b) tohto oznámenia.

ii) Výber vzorky v prípade dovozcov

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v kladnom prípade k nemu pristúpila, sa týmto vyzývajú všetci dovozcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene, aby sa Komisii prihlásili a poskytli o svojej spoločnosti alebo spoločnostiach v rámci lehoty stanovenej v odseku 6 písm. b) bode i) a vo forme uvedenej v odseku 7 tieto informácie:

— názov, adresa, e-mailová adresa, telefónne a faxové číslo a meno kontaktnej osoby,

— celkový obrat spoločnosti vyjadrený v eurách v období od 1. júla 2008 do 30. júna 2009,

— celkový počet zamestnancov,

— presný opis činností spoločnosti vo vzťahu k príslušnému výrobku,

— objem a hodnota dovozu príslušného výrobku pôvodom z Čínskej ľudovej republiky dovážaného na trh Spoločenstva a jeho ďalšieho predaja na trhu Spoločenstva v období od 1. júla 2008 do 30. júna 2009, pričom objem sa vyjadruje v jednotkách a hodnota v eurách,

— názvy a presný opis činností všetkých prepojených spoločností⁽³⁾, ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja príslušného výrobku,

— akékoľvek ďalšie relevantné informácie, ktoré by Komisii pomohli pri výbere vzorky.

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že je spoločnosť vybraná ako súčasť vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s prešetrovaním uvedených údajov na mieste. Ak spoločnosť oznámi, že nesúhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespôlupracuje pri prešetrovaní. Dôsledky nespôlupráce sú stanovené v odseku 8.

⁽²⁾ Poučenie o význame pojmu prepojené spoločnosti možno nájsť v článku 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1).

⁽³⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 2.

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za nevyhnutné na výber vzorky dovozcov, osloví navyše všetky známe združenia dovozcov.

iii) Výber vzorky výrobcov zo Spoločenstva

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v kladnom prípade k nemu pristúpila, sa týmto vyzývajú všetci výrobcovia zo Spoločenstva alebo zástupcovia konajúci v ich mene, aby sa Komisii prihlásili a poskytli o svojej spoločnosti alebo spoločnostiach v rámci lehoty stanovenej v odseku 6 písm. b) bode i) a vo forme uvedenej v ods. 7 tieto informácie:

— názov, adresa, e-mailová adresa, telefónne a faxové číslo a meno kontaktnej osoby,

— celkový obrat spoločnosti vyjadrený v eurách v období od 1. júla 2008 do 30. júna 2009,

— presný opis činností spoločnosti vo vzťahu k výrobe príslušného výrobku,

— hodnotu predaja príslušného výrobku na trhu Spoločenstva vyjadrenú v eurách v období od 1. júla 2008 do 30. júna 2009,

— objem predaja príslušného výrobku na trhu Spoločenstva vyjadrený v jednotkách v období od 1. júla 2008 do 30. júna 2009,

— objem výroby príslušného výrobku vyjadrený v jednotkách v období od 1. júla 2008 do 30. júna 2009,

— názvy a presný opis činností všetkých prepojených spoločností⁽⁴⁾, ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja príslušného výrobku,

— akékoľvek ďalšie relevantné informácie, ktoré by Komisii pomohli pri výbere vzorky.

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky. V prípade, že je spoločnosť vybraná ako súčasť vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s prešetrovaním uvedených údajov na mieste. Ak spoločnosť oznámi, že nesúhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky, bude to znamenať, že nespolupracuje pri prešetrovaní. Dôsledky nespolupráce sú stanovené v odseku 8.

iv) Konečný výber vzorky

Všetky zainteresované strany, ktoré chcú predložiť akékoľvek relevantné informácie týkajúce sa výberu vzorky, musia tak urobiť v lehote stanovenej v odseku 6 písm. b) bode ii).

Komisia má v úmysle pristúpiť ku konečnému výberu vzoriek po porade s príslušnými stranami, ktoré prejavili ochotu byť zaradené do vzorky.

Spoločnosti zaradené do vzoriek musia vyplniť dotazník v lehote stanovenej v odseku 6 písm. b) bode iii) a musia v rámci prešetrovania spolupracovať.

V prípade nedostatočnej spolupráce môže Komisia v súlade s článkom 17 ods. 4 a článkom 18 základného nariadenia svoje zistenia založiť na dostupných skutočnostiach. Zistenie založené na dostupných skutočnostiach môže byť pre príslušnú stranu menej priaznivé, ako je to vysvetlené v odseku 8.

b) Dotazníky

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za nevyhnutné na svoje prešetrovanie, zašle dotazníky subjektom výrobného odvetvia Spoločenstva zaradeným do vzorky a akémukoľvek združeniu výrobcov v Spoločenstve, vývozcom/výrobcom v Čínskej ľudovej republike zaradeným do vzorky, akémukoľvek známemu združeniu vývozcov/výrobcov, dovozcom zaradeným do vzorky, akémukoľvek známemu združeniu dovozcov uvedenému v podnete, známym používateľom a orgánom Čínskej ľudovej republiky.

Vývozcovia/výrobcovia v Čínskej ľudovej republike požadujúci individuálne rozpätie podľa článku 17 ods. 3 a článku 9 ods. 6 základného nariadenia musia predložiť vyplnený dotazník v lehote stanovenej v odseku 6 písm. a) bode ii) tohto oznámenia. Musia preto požiadať o dotazník v lehote stanovenej v odseku 6 písm. a) bode i). Tieto strany si však musia byť vedomé skutočnosti, že ak sa v prípade vývozcov/výrobcov pristúpi k výberu vzorky, Komisia sa môže predsa len rozhodnúť, že pre nich nevypočíta individuálne rozpätie, ak je počet vývozcov/výrobcov taký veľký, že individuálne preskúmanie by predstavovalo neprimerané zaťaženie a prekážalo by včasnému ukončeniu prešetrovania.

c) Zber informácií a vypočítia

Všetky zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili informácie iné, ako sú uvedené vo vyplnených dotazníkoch, a poskytli podporné dôkazy. Tieto informácie musia byť spolu s podpornými dôkazmi doručené Komisii v lehote stanovenej v odseku 6 písm. a) bode ii).

⁽⁴⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 2.

Komisia okrem toho môže vypočítať zainteresované strany, ak predložia žiadosť, ktorou preukážu, že existujú osobitné dôvody, pre ktoré by mali byť vypočítané. Táto žiadosť sa musí predložiť v rámci lehoty stanovenej v odseku 6 písm. a) bode iii).

d) *Výber krajiny s trhovým hospodárstvom*

V súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa na stanovenie normálnej hodnoty pokiaľ ide o Čínsku ľudovú republiku uvažuje o výbere Turecka, ako o vhodnej krajine s trhovým hospodárstvom. Zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby sa vyjadrili k vhodnosti tohto výberu v osobitnej lehote stanovenej v odseku 6 písm. c).

e) *Trhovohospodárske zaobchádzanie a individuálne zaobchádzanie*

V prípade tých vývozcov/výrobcov v Čínskej ľudovej republike, ktorí tvrdia, že svoju činnosť vykonávajú v súlade s podmienkami trhového hospodárstva a poskytnú o tom dostatočné dôkazy, t. j. že spĺňajú kritériá stanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, sa normálna hodnota stanoví v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia. Vývozcovia/výrobcovia, ktorí majú v úmysle predložiť náležité odôvodnené žiadosti, musia tak urobiť v osobitnej lehote stanovenej v odseku 6 písm. d). Komisia zašle formuláre žiadostí všetkým vývozcom/výrobcom v Čínskej ľudovej republike, ktorí boli zaradení do vzorky alebo uvedení v podnete, a všetkým združeniam vývozcov/výrobcov uvedeným v podnete, ako aj orgánom Čínskej ľudovej republiky. Tento formulár žiadostí môže žiadateľ použiť aj na predloženie žiadosti o individuálne zaobchádzanie, t. j. na preukázanie toho, že spĺňa kritériá stanovené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia.

5.2. Postup hodnotenia záujmu Spoločenstva

V súlade s článkom 21 základného nariadenia a v prípade, že sú tvrdenia o dumpingu a ním spôsobenej ujme opodstatnené, rozhodne sa o tom, či by prijatie antidumpingových opatrení nebolo v rozpore so záujmom Spoločenstva. Z tohto dôvodu môže Komisia zaslať dotazníky známym subjektom výrobného odvetvia Spoločenstva, dovozcom, ich zastupujúcim združeniam, zástupcom používateľov a organizáciám zastupujúcim spotrebiteľov. Tieto strany, vrátane tých, ktoré nie sú Komisii známe, ak dokážu, že existuje objektívne prepojenie medzi ich činnosťou a príslušným výrobkom, sa môžu v rámci všeobecnej lehoty uvedenej v odseku 6 písm. a) bode ii) prihlásiť a poskytnúť Komisii informácie. Strany, ktoré konali v súlade s predchádzajúcou vetou, môžu v lehote stanovenej v odseku 6 písm. a) bode iii) požiadať o vypočutie, pokiaľ uvedú osobitné dôvody, pre ktoré by mali byť vypočítané. Je potrebné poznamenať, že akékoľvek informácie predložené podľa článku 21 základného nariadenia sa zohľadnia len v tom prípade, ak budú v čase predloženia podložené konkrétnymi dôkazmi.

6. Lehoty

a) *Všeobecné lehoty*

- i) Pre strany na vyžiadanie dotazníka alebo iných formulárov žiadostí

Všetky zainteresované strany by mali požiadať o dotazník alebo iné formuláre žiadostí čo najskôr, najneskôr však do 10 dní po uverejnení tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

- ii) Pre strany na prihlásenie a predloženie vyplnených dotazníkov a akýchkoľvek iných informácií

Všetky zainteresované strany, ak sa ich vyjadrenia majú počas prešetrovania zohľadniť, sa musia Komisii prihlásiť, oznámiť jej svoje stanoviská a predložiť vyplnené dotazníky alebo akékoľvek iné informácie do 40 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie, ak nie je uvedené inak. Všetci vývozcovia/výrobcovia, ktorých sa toto konanie týka a ktorí chcú požiadať o individuálne preskúmanie v súlade s článkom 17 ods. 3 základného nariadenia, musia okrem toho predložiť vyplnené dotazníky alebo akékoľvek iné informácie do 40 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie, ak nie je uvedené inak. Treba poukázať na skutočnosť, že vykonávanie väčšiny procesných práv stanovených v základnom nariadení závisí od toho, či sa strana prihlási v rámci uvedeného obdobia.

Spoločnosti zaradené do vzorky musia predložiť vyplnené dotazníky v lehotách stanovených v odseku 6 písm. b) bode iii).

iii) *Vypočutia*

V rámci tej istej 40-dňovej lehoty môžu všetky zainteresované strany takisto požiadať o vypočutie Komisiou.

b) *Osobitná lehota týkajúca sa výberu vzorky*

- i) Informácie špecifikované v odseku 5.1 písm. a) bode i), odseku 5.1 písm. a) bode ii) a odseku 5.1 písm. a) bode iii) by mali byť Komisii doručené do 15 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie, keďže Komisia má v úmysle uskutočniť konzultácie s príslušnými stranami, ktoré prejavia ochotu byť zaradené do vzorky v rámci jej konečného výberu, do 21 dní od uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

- ii) Všetky ďalšie informácie, ktoré sú podľa odseku 5.1 písm. a) bodu iv) relevantné pre výber vzorky, musia byť Komisii doručené do 21 dní od uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

iii) Vyplnené dotazníky strán, ktoré boli zaradené do vzorky, musia byť Komisii doručené do 37 dní od dátumu oznámenia o ich zaradení do vzorky.

c) *Osobitná lehota na výber krajiny s trhovým hospodárstvom*

Strany zúčastňujúce sa na prešetrovaní môžu prejavíť záujem o vyjadrenie pripomienok k vhodnosti výberu Turecka, o ktorom sa, ako je uvedené v odseku 5.1 písm. d), uvažuje ako o krajine s trhovým hospodárstvom na účely stanovenia normálnej hodnoty, pokiaľ ide o Čínsku ľudovú republiku. Komisii musia byť tieto pripomienky doručené do 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

d) *Osobitná lehota na predloženie žiadostí o trhovohospodárske zaobchádzanie a/alebo o individuálne zaobchádzanie*

Riadne odôvodnené žiadosti o trhovohospodárske zaobchádzanie (ako sa uvádza v odseku 5.1 písm. e) a/alebo o individuálne zaobchádzanie v súlade s článkom 9 ods. 5 základného nariadenia musia byť Komisii doručené do 15 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie, ak nie je uvedené inak.

7. Písomné podania, vyplnené dotazníky a korešpondencia

Všetky podania a žiadosti predložené zainteresovanými stranami musia byť v písomnej forme (nie v elektronickej, ak nie je uvedené inak, a musia uvádzať názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne číslo a faxové číslo zainteresovanej strany). Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto nariadení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zainteresované strany poskytnú ako dôverné, sa označia ako „Limited⁽⁵⁾“ a v súlade s článkom 19 ods. 2 základného nariadenia sa k nim pripojí verzia, ktorá nemá dôverný charakter, s označením „For inspection by interested parties“.

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/92
1049 Brussels
BELGIUM
Fax +32 22956505

8. Nespolupráca

V prípadoch, keď ktorákoľvek zainteresovaná strana odmietne sprístupniť potrebné informácie alebo ich neposkytne v rámci lehôt, alebo významnou mierou bráni v prešetrovaní, môžu sa v súlade s článkom 18 základného nariadenia vypracovať dočasné alebo konečné zistenia, či už pozitívne alebo negatívne, na základe dostupných skutočností.

Ak sa zistí, že ktorákoľvek zainteresovaná strana poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nevezmú do úvahy a môžu sa použiť dostupné skutočnosti. Ak zainteresovaná strana nespolupracuje alebo spolupracuje iba čiastočne a zistenia sa preto zakladajú na dostupných skutočnostiach v súlade s článkom 18 základného nariadenia, môže byť výsledok pre túto stranu menej priaznivý než v prípade, keby bola spolupracovala.

9. Harmonogram prešetrovania

Podľa článku 6 ods. 9 základného nariadenia sa prešetrovanie ukončí do 15 mesiacov od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie. Podľa článku 7 ods. 1 základného nariadenia možno uložiť predbežné opatrenia najneskôr 9 mesiacov od uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

10. Spracovanie osobných údajov

Je potrebné poznamenať, že so všetkými osobnými údajmi zozbieranými počas prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽⁶⁾.

11. Úradník pre vypočutie

Takisto je potrebné uviesť, že ak sa zainteresované strany domnievajú, že pri uplatňovaní svojich práv na obhajobu majú ťažkosti, môžu sa obrátiť na úradníka pre vypočutie z GR pre obchod. Pôsobí ako styčná osoba medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie, ktorá v prípade potreby ponúka sprostredkovanie v procesných záležitostiach týkajúcich sa ochrany ich záujmov v tomto konaní, najmä v súvislosti s nahliadnutím do spisu, ochranou údajov, predĺžením lehôt a spracovaním písomne a/alebo ústne podaných stanovísk. Ďalšie informácie a kontaktné údaje môžu zainteresované strany nájsť na webových stránkach úradníka pre vypočutie na webovej lokalite GR pre obchod (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽⁵⁾ Toto označenie znamená, že ide výlučne o interný dokument. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 základného nariadenia a článku 6 Dohody Svetovej obchodnej organizácie o uplatňovaní článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých spojovacích materiálov z nehrdzavejúcej ocele a ich častí s pôvodom v Indii a Malajzii

(2009/C 190/07)

V súlade s článkom 5 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (ďalej len „základné nariadenie“) ⁽¹⁾, bol Komisii doručený podnet, v ktorom sa uvádza, že dovoz určitých spojovacích materiálov z nehrdzavejúcej ocele a ich častí s pôvodom v Indii a Malajzii (ďalej len „príslušné krajiny“) je dumpingový a tým spôsobuje značnú ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva.

1. Podnet

Podnet predložil 30. júna 2009 Európsky inštitút pre priemyselný spojovací materiál (ďalej len „navrhovateľ“) v mene výrobcov predstavujúcich veľkú časť, v tomto prípade viac ako 25 %, celkovej výroby spojovacích materiálov z nehrdzavejúcej ocele a ich častí v Spoločenstve.

2. Výrobok

Údajnými dumpingovými výrobkami sú spojovacie materiály z nehrdzavejúcej ocele a ich častí s pôvodom v Indii a Malajzii (ďalej len „príslušný výrobok“), ktoré sa v súčasnosti zaraďujú pod kódy KN 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61 a 7318 15 70. Tieto kódy KN sa uvádzajú len ako informácia.

3. Tvrdenie o dumpingu

Tvrdenie o dumpingu v prípade Indie je založené na porovnaní normálnej hodnoty stanovenej na základe domácich cien a vytvorenej normálnej hodnoty s vývoznými cenami príslušného výrobku pri predaji na vývoz do Spoločenstva.

Tvrdenie o dumpingu v prípade Malajzie je založené na porovnaní vytvorenej normálnej hodnoty s vývoznými cenami príslušného výrobku pri predaji na vývoz do Spoločenstva.

Na tomto základe sú vypočítané dumpingové rozpätia pre príslušné krajiny značné.

4. Tvrdenie o ujme

Navrhovateľ poskytol dôkazy, podľa ktorých sa dovoz príslušného výrobku z Indie a Malajzie celkovo zvýšil v absolútnom vyjadrení a z hľadiska podielu na trhu.

Tvrdí sa, že objem a ceny dovezeného príslušného výrobku okrem iného negatívne ovplyvnili podiel na trhu, predané množstvo a úroveň cien účtovaných výrobným odvetvím Spoločenstva, čo malo výrazné nepriaznivé účinky na celkovú výkonnosť a najmä na ziskovosť výrobného odvetvia Spoločenstva.

5. Postup

Keďže Komisia po porade s poradným výborom stanovila, že podnet bol predložený výrobným odvetvím Spoločenstva alebo v jeho mene a že existujú dostatočné dôkazy odôvodňujúce začatie konania, začína týmto prešetrovanie v súlade s článkom 5 základného nariadenia.

5.1. Postup stanovenia dumpingu a ujmy

Na základe prešetrovania sa stanoví, či je príslušný výrobok s pôvodom v Indii a Malajzii dumpingový a či tento dumping spôsobuje ujmu.

a) Výber vzorky

Vzhľadom na zjavne veľký počet strán zúčastnených na tomto konaní môže Komisia v súlade s článkom 17 základného nariadenia rozhodnúť o výbere vzorky.

i) Výber vzoriek v prípade vývozcov/výrobcov v Indii a Malajzii

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v kladnom prípade k nemu pristúpila, sa týmto vyzývajú všetci vývozcovia/výrobcovia v Indii a Malajzii alebo zástupcovia konajúci v ich mene, aby sa Komisii prihlásili a o svojej spoločnosti alebo spoločnostiach poskytli v lehote stanovenej v bode 6 písm. b) bode i) a vo forme uvedenej v bode 7 tieto informácie:

— názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne a faxové číslo a meno kontaktnej osoby,

— obrat príslušného výrobku v miestnej mene a objem príslušného výrobku v tonách pri jeho predaji na vývoz do Spoločenstva v období od 1. júla 2008 do 30. júna 2009 za každý z 27 členských štátov EÚ oddelene a spolu,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.

- obrat príslušného výrobku v miestnej mene a objem jeho predaja v tonách na domácom trhu v období od 1. júla 2008 do 30. júna 2009,
- presný opis činností spoločnosti vo svete vo vzťahu k príslušnému výrobku,
- názvy a presný opis činností všetkých prepojených spoločností ⁽²⁾, ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja príslušného výrobku (pri vývoze a/alebo na domácom trhu),
- všetky ďalšie relevantné informácie, ktoré by Komisii pomohli pri výbere vzorky.

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky. Ak je spoločnosť zaradená do vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s prešetrovaním uvedených údajov na mieste. Ak spoločnosť oznámi, že nesúhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky, bude sa to považovať za nespoluprácu pri prešetrovaní. Dôsledky nespolupráce sú stanovené ďalej v bode 8.

Komisia okrem toho osloví orgány Indie a Malajzie a akékoľvek známe združenia vývozcov/výrobcov s cieľom získať informácie, ktoré považuje za nevyhnutné na výber vzorky vývozcov/výrobcov.

Keďže si spoločnosť nemôže byť istá, že bude zaradená do vzorky, vývozcov/výrobcov, ktorí si chcú uplatniť nárok na individuálne rozpätie podľa článku 17 ods. 3 základného nariadenia, sa odporúča požiadať o dotazník v lehote stanovenej v bode 6 písm. a) bode i) tohto oznámenia a predložiť ho v lehotách stanovených v bode 6 písm. a) bode ii) prvom pododseku tohto oznámenia. Treba však upozorniť na poslednú vetu v bode 5.1. písm. b) tohto oznámenia.

ii) Výber vzorky dovozcov

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v kladnom prípade k nemu pristúpila, sa týmto vyzývajú všetci dovozcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene, aby sa Komisii prihlásili a poskytli o svojej spoločnosti alebo spoločnostiach v lehote stanovenej v bode 6 písm. b) bode i) a vo forme uvedenej v bode 7 tieto informácie:

⁽²⁾ Poučenie týkajúce sa významu prepojených spoločností možno nájsť v článku 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1).

- názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne a faxové číslo a meno kontaktnej osoby,
- celkový obrat spoločnosti v eurách za obdobie od 1. júla 2008 do 30. júna 2009,
- celkový počet zamestnancov,
- presný opis činností spoločnosti vo vzťahu k príslušnému výrobku,
- objem (v tonách) a hodnotu (v eurách) dovozu príslušného výrobku s pôvodom v Indii a Malajzii dovážaného na trh Spoločenstva a jeho predaja na trhu Spoločenstva v období od 1. júla 2008 do 30. júna 2009,
- názvy a presný opis činností všetkých prepojených spoločností ⁽³⁾, ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja príslušného výrobku,
- všetky ďalšie relevantné informácie, ktoré by Komisii pomohli pri výbere vzorky.

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky. Ak je spoločnosť zaradená do vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s prešetrovaním uvedených údajov na mieste. Ak spoločnosť oznámi, že nesúhlasí so svojim prípadným zaradením do vzorky, bude sa to považovať za nespoluprácu pri prešetrovaní. Dôsledky nespolupráce sú stanovené v bode 8.

Komisia okrem toho osloví všetky známe združenia dovozcov s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na výber vzorky dovozcov.

iii) Výber vzorky výrobcov zo Spoločenstva

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v kladnom prípade k nemu pristúpila, sa týmto vyzývajú všetci výrobcovia zo Spoločenstva alebo zástupcovia konajúci v ich mene, aby sa Komisii prihlásili a poskytli o svojej spoločnosti alebo spoločnostiach v lehote stanovenej v bode 6 písm. b) bode i) a vo forme uvedenej v bode 7 tieto informácie:

⁽³⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 2.

— názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne číslo a faxové číslo a meno kontaktnej osoby,

— celkový obrat spoločnosti v eurách v období od 1. júla 2008 do 30. júna 2009,

— presný opis činností spoločnosti vo svete vo vzťahu k príslušnému výrobku,

— hodnotu predaja príslušného výrobku na trhu Spoločenstva v eurách v období od 1. júla 2008 do 30. júna 2009,

— objem predaja príslušného výrobku na trhu Spoločenstva v tonách v období od 1. júla 2008 do 30. júna 2009,

— objem výroby príslušného výrobku v tonách v období od 1. júla 2008 do 30. júna 2009,

— názvy a presný opis činností všetkých prepojených spoločností⁽⁴⁾, ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja príslušného výrobku,

— všetky ďalšie relevantné informácie, ktoré by Komisii pomohli pri výbere vzorky.

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky. Ak je spoločnosť zaradená do vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s prešetrovaním uvedených údajov na mieste. Ak spoločnosť oznámi, že nesúhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky, bude sa to považovať za nespoluprácu pri prešetrovaní. Dôsledky nespolupráce sú stanovené ďalej v bode 8.

iv) Konečný výber vzoriek

Všetky zainteresované strany, ktoré chcú predložiť akékoľvek relevantné informácie týkajúce sa výberu vzorky, tak musia urobiť v lehote stanovenej v bode 6 písm. b) bode ii).

Komisia má v úmysle pristúpiť ku konečnému výberu vzoriek po porade s príslušnými stranami, ktoré prejavili ochotu byť zaradené do vzorky.

Spoločnosti zaradené do vzoriek musia vyplniť dotazník v lehote stanovenej v bode 6 písm. b) bode iii) a musia v rámci prešetrovania spolupracovať.

V prípade nedostatočnej spolupráce môže Komisia v súlade s článkom 17 ods. 4 a článkom 18 základného nariadenia založiť svoje zistenia na dostupných skutočnostiach. Zistenie založené na dostupných skutočnostiach môže byť pre príslušnú stranu menej priaznivé, ako je to vysvetlené v bode 8.

b) Dotazníky

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za nevyhnutné na svoje prešetrovanie, pošle dotazníky subjektom výrobného odvetvia Spoločenstva zaradeným do vzorky a akémukoľvek združeniu výrobcov v Spoločenstve, vývozcom/výrobcom v Indii a Malajzii zaradeným do vzorky, akémukoľvek známemu združeniu vývozcov/výrobcov v príslušných krajinách, dovozcom zaradeným do vzorky, akémukoľvek známemu združeniu dovozcov a orgánom vyvážajúcich príslušných krajín.

Vývozcovia/výrobcovia v Indii a Malajzii, ktorí si podľa článku 17 ods. 3 a článku 9 ods. 6 základného nariadenia uplatňujú nárok na individuálne rozpätie, musia predložiť vyplnený dotazník v lehote stanovenej v bode 6 písm. a) bode ii) tohto oznámenia. Musia preto požiadať o dotazník v lehote stanovenej v bode 6 písm. a) bode i). Takéto strany by si však mali byť vedomé skutočnosti, že Komisia sa v prípade pristúpenia k výberu vzorky spomedzi vývozcov/výrobcov predsa len môže rozhodnúť, že im nevypočíta individuálne rozpätie, ak je počet vývozcov/výrobcov taký veľký, že individuálne preskúmanie by predstavovalo neprimerané zaťaženie a prekážalo by včasnemu ukončeniu prešetrovania.

c) Zber informácií a vypočítia

Všetky zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili iné informácie ako tie, ktoré sú uvedené vo vyplnených dotazníkoch, a poskytli podporné dôkazy. Tieto informácie musia byť spolu s podpornými dôkazmi doručené Komisii v lehote stanovenej v bode 6 písm. a) bode ii).

Komisia okrem toho môže vypočítať zainteresované strany, ak predložia žiadosť, v ktorej sa preukáže, že existujú osobitné dôvody, pre ktoré by mali byť vypočítané. Táto žiadosť sa musí predložiť v lehote stanovenej v bode 6 písm. a) bode iii).

⁽⁴⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 2.

5.2. Postup posúdenia záujmu Spoločenstva

V súlade s článkom 21 základného nariadenia a v prípade, že tvrdenia o dumpingu a ním spôsobenej ujme sú opodstatnené, sa rozhodne o tom, či by prijatie antidumpingových opatrení nebolo v rozpore so záujmom Spoločenstva. Z tohto dôvodu môže Komisia zaslať dotazníky známym subjektom výrobného odvetvia Spoločenstva, dovozcom, ich zastupujúcim združeniam, zástupcom používateľov a organizáciám zastupujúcim spotrebiteľov. Ak tieto strany vrátane tých, ktoré nie sú Komisii známe, dokážu, že existuje objektívne prepojenie medzi ich činnosťou a príslušným výrobkom, môžu sa vo všeobecných lehotách uvedených v bode 6 písm. a) bode ii) prihlásiť a poskytnúť Komisii informácie. Strany, ktoré konali v súlade s predchádzajúcou vetou, môžu v lehote stanovenej v bode 6 písm. a) bode iii) požiadať o vypočutie, pričom uvedú osobitné dôvody, pre ktoré by mali byť vypočuté. Treba poznamenať, že akékoľvek informácie predložené podľa článku 21 základného nariadenia sa zohľadnia iba vtedy, ak budú v čase predloženia podložené konkrétnymi dôkazmi.

6. Lehoty

a) Všeobecné lehoty

i) Pre strany na vyžiadanie dotazníka

Všetky zainteresované strany by mali požiadať o dotazník čo najskôr, najneskôr však do 10 dní od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

ii) Pre strany na prihlásenie, predloženie vyplnených dotazníkov a akýchkoľvek iných informácií

Všetky zainteresované strany, ak sa ich vyjadrenia majú počas prešetrovania zohľadniť, sa musia nadviazaním kontaktu s Komisiou prihlásiť, vyjadriť svoje stanoviská a predložiť vyplnené dotazníky alebo akékoľvek iné informácie do 40 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak nie je uvedené inak. Treba upozorniť na skutočnosť, že vykonávanie väčšiny procesných práv stanovených v základnom nariadení závisí od toho, či sa strana prihlási v rámci uvedeného obdobia.

Spoločnosti zaradené do vzorky musia predložiť vyplnené dotazníky v lehotách stanovených v bode 6 písm. b) bode iii).

iii) Vypočutia

V tej istej 40-dňovej lehote môžu všetky zainteresované strany takisto požiadať o vypočutie Komisiou.

b) Osobitná lehota týkajúca sa výberu vzorky

i) Informácie uvedené v bode 5.1. písm. a) bodoch i), ii) a iii) by mali byť Komisii doručené do 15 dní od dátumu

uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, keďže Komisia má v úmysle do 21 dní od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* uskutočniť v rámci konečného výberu vzorky konzultácie s príslušnými stranami, ktoré prejavia ochotu byť do nej zaradené.

ii) Všetky ďalšie informácie, ktoré sú relevantné z hľadiska výberu vzorky podľa bodu 5.1. písm. a) bodu iv), musia byť Komisii doručené do 21 dní od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

iii) Vyplnené dotazníky strán, ktoré boli zaradené do vzorky, musia byť Komisii doručené do 37 dní od dátumu oznámenia o ich zaradení do vzorky.

7. Písomné podania, vyplnené dotazníky a korešpondencia

Všetky podania a žiadosti predložené zainteresovanými stranami musia byť realizované písomne (nie v elektronickej forme, ak nie je uvedené inak) a musí sa v nich uvádzať názov, adresa, e-mailová adresa, telefónne a faxové číslo zainteresovanej strany. Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto oznámení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zainteresované strany poskytnú ako dôverné, sa označia ako „Limited“⁽⁵⁾ a v súlade s článkom 19 ods. 2 základného nariadenia sa k nim pripojí znenie, ktoré nemá dôverný charakter, s označením „For inspection by interested parties“.

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/92
1049 Brussels
BELGIUM
Fax +32 22979524

8. Nespolupráca

V prípadoch, keď ktorákoľvek zainteresovaná strana odmietne sprístupniť potrebné informácie alebo ich neposkytne v lehotách alebo významnou mierou bráni v prešetrovaní, sa môžu v súlade s článkom 18 základného nariadenia vypracovať dočasné alebo konečné zistenia, či už pozitívne alebo negatívne, na základe dostupných skutočností.

⁽⁵⁾ Toto označenie znamená, že ide o interný dokument. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 základného nariadenia a článku 6 Dohody Svetovej obchodnej organizácie o uplatňovaní článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

Ak sa zistí, že ktorákoľvek zainteresovaná strana poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nevezmú do úvahy a môžu sa použiť dostupné skutočnosti. Ak niektorá zo zainteresovaných strán nespôlupracuje alebo spolupracuje iba čiastočne a zistenia sú preto založené na dostupných skutočnostiach podľa článku 18 základného nariadenia, pre túto stranu môže byť výsledok menej priaznivý než v prípade, keby bola spolupracovala.

9. Harmonogram prešetrovania

Podľa článku 6 ods. 9 základného nariadenia sa prešetrovanie ukončí do 15 mesiacov od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Podľa článku 7 ods. 1 základného nariadenia možno uložiť predbežné opatrenia najneskôr 9 mesiacov od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

10. Spracovanie osobných údajov

Takisto treba uviesť, že so všetkými osobnými údajmi zozbieranými počas tohto prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade

s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽⁶⁾.

11. Úradník pre vypočutie

Takisto treba uviesť, že zainteresované strany sa môžu obrátiť na úradníka pre vypočutie z GR pre obchod, ak sa domnievajú, že pri uplatňovaní svojich práv na obhajobu majú ťažkosti. Pôsobí ako styčná osoba medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie, ktorá v prípade potreby ponúka sprostredkovanie v procesných záležitostiach ovplyvňujúcich ochranu ich záujmov v tomto konaní, najmä v súvislosti s nahliadnutím do spisu, ochranou údajov, predĺžením lehôt a so spracovaním stanovísk podaných písomne a/alebo ústne. Ďalšie informácie a kontaktné údaje môžu zainteresované strany nájsť na webových stránkach úradníka pre vypočutie na webovej lokalite GR pre obchod (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

Oznámenie o začatí antisubvenčného konania týkajúceho sa dovozu určitých spojovacích materiálov z nehrdzavejúcej ocele a ich častí s pôvodom v Indii a Malajzii

(2009/C 190/08)

V súlade s článkom 10 nariadenia Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (ďalej len „základné nariadenie“) ⁽¹⁾, bol Komisii doručený podnet, v ktorom sa uvádza, že dovoz určitých spojovacích materiálov z nehrdzavejúcej ocele a ich častí s pôvodom v Indii a Malajzii (ďalej len „príslušné krajiny“) je subvencovaný a tým spôsobuje značnú ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva.

1. Podnet

Podnet predložil 30. júna 2009 Európsky inštitút pre priemyselné spojovacie materiály (ďalej len „navrhovateľ“) v mene výrobcov predstavujúcich veľkú časť, v tomto prípade viac ako 25 %, celkovej výroby spojovacích materiálov z nehrdzavejúcej ocele a ich častí v Spoločenstve.

2. Výrobok

Údajnými subvencovanými výrobkami sú spojovacie materiály z nehrdzavejúcej ocele a ich častí s pôvodom v Indii a Malajzii (ďalej len „príslušný výrobok“), ktoré sa v súčasnosti zaraďujú pod kódy KN 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61 a 7318 15 70. Tieto kódy KN sa uvádzajú len ako informácia.

3. Tvrdenie o subvencovaní

Tvrdí sa, že výrobcovia príslušného výrobku z Indie sú zvýhodnení viacerými subvenciami udelenými indickou vládou a regionálnymi subvenciami. K týmto subvenciám patria: systém predbežných povolení, systém povolenia bezcolného dovozu, systém úverových colných knižiek, systém vrátenia cla, systém výhod pri dovoze investičného majetku na podporu vývozu, systém vývozných úverov, oslobodenie od dane z príjmu, systémy výhod pre výrobné odvetvia nachádzajúce sa v osobitných hospodárskych zónach/pre subjekty zamerané na vývoz, systém orientovaný na trh a systém balíčka stimulov vlády štátu Maháráštra.

Tvrdí sa, že uvedené systémy sú subvencie, keďže zahŕňajú finančný príspevok indickej vlády alebo iných regionálnych vlád a zvýhodňujú príjemcov, t. j. vývozcov/výrobcov spojovacích materiálov z nehrdzavejúcej ocele a ich častí. Údajne závisia od výkonu v oblasti vývozu a/alebo sú obmedzené na určité spoločnosti a/alebo výrobky a/alebo regióny, a preto sú špecifické a napadnuteľné.

Tvrdí sa, že výrobcovia príslušného výrobku z Malajzie sú údajne zvýhodnení viacerými subvenciami udelenými malaj-

zijskou vládou. K týmto subvenciám patria: dvojitý odpočet výdavkov na podporu vývozu, jednoduchý odpočet na podporu vývozu, dvojitý odpočet poistného pri poistení vývozného úveru, príspevok pri zvýšení vývozu, oslobodenie hodnoty zvýšeného vývozu od dane, odpočet dane pri akvizícii zahraničnej spoločnosti, pioniersky štatút, rozšírený pioniersky štatút, daňová úľava pri investíciách, výrobný colný sklad s licenciou, voľné zóny, hlavná colná oblasť a systém refinancovania vývozných úverov.

Tvrdí sa, že uvedené systémy sú subvencie, keďže zahŕňajú finančný príspevok od malajzijskej vlády a zvýhodňujú príjemcov, t. j. vývozcov/výrobcov spojovacích materiálov z nehrdzavejúcej ocele a ich častí. Údajne závisia od výkonu v oblasti vývozu a/alebo sú obmedzené na určité spoločnosti a/alebo výrobky a/alebo regióny, a preto sú špecifické a napadnuteľné.

4. Tvrdenie o ujme

Navrhovateľ poskytol dôkazy, podľa ktorých sa dovoz príslušného výrobku z Indie a Malajzie celkovo zvýšil v absolútnom vyjadrení a z hľadiska podielu na trhu.

Tvrdí sa, že objem a ceny dovezeného príslušného výrobku okrem iného negatívne ovplyvnili podiel na trhu, predané množstvo a úroveň cien účtovaných výrobným odvetvím Spoločenstva, čo má výrazné nepriaznivé účinky na celkovú výkonnosť a najmä na ziskovosť výrobného odvetvia Spoločenstva.

5. Postup

Keďže Komisia po porade s poradným výborom stanovila, že podnet bol predložený výrobným odvetvím Spoločenstva alebo v jeho mene a že existujú dostatočné dôkazy odôvodňujúce začatie konania, začína týmto prešetrovanie v súlade s článkom 10 základného nariadenia.

5.1. Postup stanovenia subvencovania a ujmy

Na základe prešetrovania sa stanoví, či je príslušný výrobok s pôvodom v Indii a Malajzii subvencovaný a či toto subvencovanie spôsobilo ujmu.

a) Výber vzorky

Vzhľadom na zjavne veľký počet strán zúčastnených na tomto konaní môže Komisia rozhodnúť o výbere vzorky v súlade s článkom 27 základného nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93.

i) Výber vzoriek v prípade vývozcov/výrobcov v Indii a Malajzii

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v kladnom prípade k nemu pristúpila, sa týmto vyzývajú všetci vývozcovia/výrobcovia v Indii a Malajzii alebo zástupcovia konajúci v ich mene, aby sa prihlásili nadviazaním kontaktu s Komisiou a poskytli o svojej spoločnosti alebo spoločnostiach v lehote stanovenej v bode 6 písm. b) bode i) a vo forme uvedenej v bode 7 tieto informácie:

- názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne a faxové číslo a meno kontaktnej osoby,
- obrat príslušného výrobku v miestnej mene a jeho objem v tonách pri predaji na vývoz do Spoločenstva v období od 1. júla 2008 do 30. júna 2009,
- obrat príslušného výrobku v miestnej mene a jeho predaja v tonách pri predaji na domácom trhu v období od 1. júla 2008 do 30. júna 2009,
- presný opis činností spoločnosti vo svete vo vzťahu k príslušnému výrobku,
- názvy a presný opis činností všetkých prepojených spoločností ⁽²⁾, ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja príslušného výrobku (na vývoz a/alebo na domácom trhu),
- všetky ďalšie relevantné informácie, ktoré by Komisii pomohli pri výbere vzorky.

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky. Ak je spoločnosť zaradená do vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s prešetrovaním uvedených údajov na mieste. Ak spoločnosť oznámi, že nesúhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky, bude sa to považovať za nespôluprácu pri prešetrovaní. Dôsledky nespôlupráce sú stanovené ďalej v bode 8.

Komisia okrem toho osloví aj orgány vyvážajúcej krajiny a všetky známe združenia vývozcov/výrobcov s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na výber vzorky vývozcov/výrobcov.

Keďže spoločnosť si nemôže byť istá, že bude zaradená do vzorky, vývozcom/výrobcom, ktorí si chcú uplatniť

nárok na individuálnu výšku napadnuteľnej subvencie podľa článku 27 ods. 3 základného nariadenia, sa odporúča požiadať o dotazník v lehote stanovenej v bode 6 písm. a) bode i) tohto oznámenia a predložiť ho v lehote stanovenej v bode 6 písm. a) bode ii) prvom pododseku tohto oznámenia. Treba však upozorniť na poslednú vetu v bode 5 písm. b) tohto oznámenia.

ii) Výber vzorky dovozcov

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v kladnom prípade k nemu pristúpila, sa týmto vyzývajú všetci dovozcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene, aby sa Komisii prihlásili a poskytli o svojej spoločnosti alebo spoločnostiach v lehote stanovenej v bode 6 písm. b) bode i) a vo forme uvedenej v bode 7 tieto informácie:

- názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne a faxové číslo a meno kontaktnej osoby,
- celkový obrat spoločnosti v eurách za obdobie od 1. júla 2008 do 30. júna 2009,
- celkový počet zamestnancov,
- presný opis činností spoločnosti vo vzťahu k príslušnému výrobku,
- objem dovozu príslušného dovážaného výrobku s pôvodom v Indii a Malajzii na trh v Spoločenstve v tonách a jeho hodnota v eurách, ako aj jeho predaj na trhu v Spoločenstve, v období od 1. júla 2008 do 30. júna 2009,
- názvy a presný opis činností všetkých prepojených spoločností ⁽³⁾, ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja príslušného výrobku,
- všetky ďalšie relevantné informácie, ktoré by Komisii pomohli pri výbere vzorky.

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky. Ak je spoločnosť zaradená do vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s prešetrovaním uvedených údajov na mieste. Ak spoločnosť oznámi, že nesúhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky, bude sa to považovať za nespôluprácu pri prešetrovaní. Dôsledky nespôlupráce sú stanovené ďalej v bode 8.

⁽²⁾ Poučenie týkajúce sa významu prepojených spoločností možno nájsť v článku 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1).

⁽³⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 2.

Komisia okrem toho osloví všetky známe združenia dovozcov s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na výber vzorky dovozcov.

iii) Výber vzorky výrobcov zo Spoločenstva

S cieľom umožniť Komisii, aby rozhodla o potrebe výberu vzorky a v kladnom prípade k nemu pristúpila, sa týmto vyzývajú všetci výrobcovia zo Spoločenstva alebo zástupcovia konajúci v ich mene, aby poskytli o svojej spoločnosti alebo spoločnostiach v lehote stanovenej v bode 6 písm. b) bode i) a vo forme uvedenej v bode 7 tieto informácie:

- názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne číslo a faxové číslo a meno kontaktnej osoby,
- celkový obrat spoločnosti v eurách v období od 1. júla 2008 do 30. júna 2009,
- presný opis činností spoločnosti vo svete vo vzťahu k príslušnému výrobku,
- hodnotu predaja príslušného výrobku na trhu Spoločenstva v eurách v období od 1. júla 2008 do 30. júna 2009,
- objem predaja príslušného výrobku na trhu Spoločenstva v tonách v období od 1. júla 2008 do 30. júna 2009,
- objem výroby príslušného výrobku v tonách v období od 1. júla 2008 do 30. júna 2009,
- názvy a presný opis činností všetkých prepojených spoločností⁽⁴⁾, ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja príslušného výrobku,
- všetky ďalšie relevantné informácie, ktoré by Komisii pomohli pri výbere vzorky.

Poskytnutím uvedených informácií spoločnosť súhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky. Ak je spoločnosť zaradená do vzorky, musí vyplniť dotazník a súhlasiť s prešetrovaním uvedených údajov na mieste. Ak spoločnosť oznámi, že nesúhlasí so svojím prípadným zaradením do vzorky, bude sa to považovať za nespoluprácu pri prešetrovaní. Dôsledky nespolupráce sú stanovené ďalej v bode 8.

iv) Konečný výber vzoriek

Všetky zainteresované strany, ktoré chcú predložiť akékoľvek relevantné informácie týkajúce sa výberu vzorky, tak musia urobiť v lehote stanovenej v bode 6 písm. b) bode ii).

Komisia má v úmysle pristúpiť ku konečnému výberu vzoriek po porade s príslušnými stranami, ktoré prejaviли ochotu byť zaradené do vzorky.

Spoločnosti zaradené do vzoriek musia vyplniť dotazník v lehote stanovenej v bode 6 písm. b) bode iii) a musia v rámci prešetrovania spolupracovať.

V prípade nedostatočnej spolupráce môže Komisia v súlade s článkom 27 ods. 4 a článkom 28 základného nariadenia založiť svoje zistenia na dostupných skutočnostiach. Zistenie založené na dostupných skutočnostiach môže byť pre príslušnú stranu menej priaznivé, ako je to vysvetlené v bode 8.

b) Dotazníky

Komisia s cieľom získať informácie, ktoré považuje za nevyhnutné na svoje prešetrovanie, pošle dotazníky subjektom výrobného odvetvia Spoločenstva zaradeným do vzorky a akémukoľvek známemu združeniu výrobcov v Spoločenstve, vývozcom/výrobcom v Indii a Malajzii zaradeným do vzorky, akémukoľvek známemu združeniu vývozcov/výrobcov v príslušných krajinách, dovozcom zaradeným do vzorky, akémukoľvek známemu združeniu dovozcov a orgánom vyvážajúcich príslušných krajín.

Vývozcovia/výrobcovia v Indii a Malajzii, ktorí si podľa článku 27 ods. 3 a článku 15 ods. 3 základného nariadenia uplatňujú nárok na individuálnu výšku napadnuteľnej subvencie, musia predložiť vyplnený dotazník v lehote stanovenej v bode 6 písm. a) bode ii) tohto oznámenia. Musia preto požiadať o dotazník v lehote stanovenej v bode 6 písm. a) bode i). Takéto strany by si však mali byť vedomé skutočnosti, že v prípade pristúpenia k výberu vzorky vývozcov/výrobcov sa Komisia predsa len môže rozhodnúť, že im nevypočíta individuálnu výšku napadnuteľnej subvencie, ak je počet vývozcov/výrobcov taký veľký, že individuálne preskúmanie by predstavovalo neúmerné zaťaženie a prekážalo by včasnému ukončeniu prešetrovania.

c) Zber informácií a vypočítania

Všetky zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili iné informácie ako tie, ktoré sú uvedené vo vyplnených dotazníkoch, a poskytli podporné dôkazy. Tieto informácie musia byť spolu s podpornými dôkazmi doručené Komisii v lehote stanovenej v bode 6 písm. a) bode ii).

⁽⁴⁾ Pozri poznámku pod čiarou č. 2.

Komisia môže okrem toho vypočítať zainteresované strany, pokiaľ predložia žiadosť, v ktorej preukážu, že existujú osobitné dôvody, pre ktoré by mali byť vypočítané. Táto žiadosť sa musí predložiť v lehote stanovenej v bode 6 písm. a) bode iii).

5.2. Postup posúdenia záujmu Spoločenstva

V prípade, že tvrdenia o subvencovaní a ním spôsobenej ujme sú opodstatnené, sa v súlade s článkom 31 základného nariadenia prijme rozhodnutie o tom, či by prijatie vyrovnávacích opatrení nebolo v rozpore so záujmom Spoločenstva. Z tohto dôvodu môže Komisia poslať dotazníky všetkým známym subjektom výrobného odvetvia Spoločenstva, dovozcom, ich zastupujúcim združeniam, zástupcom používateľov a organizáciám zastupujúcim spotrebiteľov. Ak tieto strany vrátane tých, ktoré nie sú Komisii známe, dokážu, že existuje objektívne prepojenie medzi ich činnosťou a príslušným výrobkom, môžu sa vo všeobecných lehotách stanovených v bode 6 písm. a) bode ii) prihlásiť a poskytnúť Komisii informácie. Strany, ktoré konali v súlade s predchádzajúcou vetou, môžu v lehote stanovenej v bode 6 písm. a) bode iii) požiadať o vypočítanie, pričom uvedú osobitné dôvody, pre ktoré by mali byť vypočítané. Treba poznamenať, že akékoľvek informácie predložené podľa článku 31 základného nariadenia sa zohľadnia iba v tom prípade, ak budú v čase predloženia podložené konkrétnymi dôkazmi.

6. Lehoty

a) Všeobecné lehoty

i) Pre strany na vyžiadanie dotazníka

Všetky zainteresované strany by mali požiadať o dotazník čo najskôr, najneskôr však 10 dní od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

ii) Pre strany na prihlásenie, predloženie vyplnených dotazníkov a akýchkoľvek iných informácií

Všetky zainteresované strany, ak sa ich vyjadrenia majú počas prešetrovania zohľadniť, sa musia prihlásiť nadviazaním kontaktu s Komisiou, vyjadriť svoje stanovisko a predložiť vyplnené dotazníky alebo akékoľvek ďalšie informácie do 40 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak nie je uvedené inak. Treba upozorniť na skutočnosť, že vykonávanie väčšiny procesných práv stanovených v základnom nariadení závisí od toho, či sa strana prihlási v rámci uvedeného obdobia.

Spoločnosti zaradené do vzorky musia predložiť vyplnené dotazníky v lehotách stanovených v bode 6 písm. b) bode iii).

iii) Vypočítania

V tej istej 40-dňovej lehote môžu všetky zainteresované strany takisto požiadať o vypočítanie Komisiou.

b) Osobitná lehota týkajúca sa výberu vzorky

i) Informácie uvedené v bode 5.1 písm. a) bodoch i), ii) a iii) by mali byť Komisii doručené do 15 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, keďže Komisia má v úmysle do 21 dní od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* uskutočniť v rámci konečného výberu vzorky konzultácie s príslušnými stranami, ktoré prejavia ochotu byť do nej zaradené.

ii) Všetky ďalšie informácie relevantné z hľadiska výberu vzorky podľa bodu 5.1 písm. a) bodu iv) musia byť Komisii doručené do 21 dní od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

iii) Vyplnené dotazníky strán, ktoré boli zaradené do vzorky, musia byť Komisii doručené do 37 dní od dátumu oznámenia o ich zaradení do vzorky.

7. Písomné podania, vyplnené dotazníky a korešpondencia

Všetky podania a žiadosti predložené zainteresovanými stranami musia byť realizované písomne (nie v elektronickej forme, ak nie je uvedené inak) a musí sa v nich uvádzať názov, adresa, e-mailová adresa, telefónne a faxové číslo zainteresovanej strany. Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto oznámení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zainteresované strany poskytnú ako dôverné, sa označia ako „Limited“⁽⁵⁾ a v súlade s článkom 29 ods. 2 základného nariadenia sa k nim pripojí znenie, ktoré nemá dôverný charakter, s označením „For inspection by interested parties“.

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/92
1049 Brussels
BELGIUM
Fax +32 22979665

⁽⁵⁾ Toto označenie znamená, že ide o interný dokument. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 29 základného nariadenia a článku 12 Dohody Svetovej obchodnej organizácie (WTO) o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach.

8. Nespolupráca

V prípadoch, keď ktorákoľvek zainteresovaná strana odmietne sprístupniť potrebné informácie alebo ich neposkytne v lehotách alebo významnou mierou bráni v prešetrovaní, môžu sa v súlade s článkom 28 základného nariadenia vypracovať dočasné alebo konečné zistenia, či už pozitívne alebo negatívne, na základe dostupných skutočností.

Ak sa zistí, že ktorákoľvek zainteresovaná strana poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nevezmú do úvahy a môžu sa použiť dostupné skutočnosti. Ak niektorá zo zainteresovaných strán nespolupracuje alebo spolupracuje iba čiastočne a zistenia sú preto založené na dostupných skutočnostiach podľa článku 28 základného nariadenia, pre túto stranu môže byť výsledok menej priaznivý než v prípade, keby bola spolupracovala.

9. Harmonogram prešetrovania

V súlade s článkom 11 ods. 9 základného nariadenia sa prešetrovanie ukončí do 13 mesiacov od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Podľa článku 12 ods. 1 základného nariadenia možno uložiť predbežné opatrenia

najneskôr 9 mesiacov od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

10. Spracovanie osobných údajov

Treba uviesť, že so všetkými osobnými údajmi zozbieranými počas tohto prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽⁶⁾.

11. Úradník pre vypočutie

Takisto treba uviesť, že zainteresované strany sa môžu obrátiť na úradníka pre vypočutie z GR pre obchod, ak sa domnievajú, že pri uplatňovaní svojich práv na obhajobu majú ťažkosti. Pôsobí ako styčná osoba medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie, ktorá v prípade potreby ponúka sprostredkovanie v procesných záležitostiach ovplyvňujúcich ochranu ich záujmov v tomto konaní, najmä v súvislosti s nahliadnutím do spisu, ochranou údajov, predĺžením lehôt a so spracovaním stanovísk podaných písomne a/alebo ústne. Ďalšie informácie a kontaktné údaje môžu zainteresované strany nájsť na webových stránkach úradníka pre vypočutie na webovej lokalite GR pre obchod (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

INÉ AKTY

KOMISIA

Oznámenie určené Tahirovi Nasufovi o jeho zaradení do zoznamu, na ktorý sa vzťahujú články 2, 3 a 7 nariadenia Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Káida a Talibanom

(2009/C 190/09)

1. V spoločnej pozícii 2002/402/SZBP⁽¹⁾ sa Spoločenstvo vyzýva, aby zmrazilo finančné prostriedky a hospodárske zdroje Usámu bin Ládina, členov organizácie Al-Káida a Talibanu a ďalších jednotlivcov, skupín, podnikov alebo subjektov, ktoré sú s nimi spojené, ako je uvedené v zozname vyhotovenom podľa rezolúcií BR OSN č. 1267(1999) a č. 1333(2000), ktorý bude pravidelne aktualizovaný výborom OSN zriadeným podľa rezolúcie BR OSN č. 1267(1999).

Zoznam vyhotovený týmto výborom OSN zahŕňa:

- Al-Káidu, Taliban a Usámu bin Ládina,
- fyzické alebo právnické osoby, subjekty, orgány a skupiny spojené s Al-Káidou, Talibanom a pánom Usámom bin Ládinom, ako aj
- právnické osoby, subjekty a orgány vlastnené alebo kontrolované, alebo inak podporované ktoroukoľvek z týchto osôb, subjektov, orgánov a skupín.

Činy alebo činnosti, ktoré naznačujú, že osoba, skupina, podnik alebo subjekt je „spojený s“ Al-Káidou, Usámom bin Ládinom alebo Talibanom zahŕňajú:

- a) účasť na financovaní, plánovaní, uľahčovaní, príprave alebo spáchaní činov alebo činností Al-Káidy, Talibanu alebo Usámu bin Ládina alebo ktorejkoľvek ich bunky, pobočky, frakčnej alebo odvodenej skupiny, v spojení s nimi, pod ich menom, v ich mene alebo na ich podporu;
- b) dodávky, predaj alebo prevoz zbraní a súvisiaceho materiálu komukoľvek z nich;
- c) nábor pre kohokoľvek z nich; alebo
- d) iné činy alebo činnosti na podporu kohokoľvek z nich.

2. Uvedený výbor OSN sa 7. februára 2006 rozhodol pridať na príslušný zoznam pána Tahira Nasufa.

Dotknutá fyzická osoba môže výboru OSN kedykoľvek predložiť spolu s podpornou dokumentáciou žiadosť o prehodnotenie rozhodnutia zaradiť ju do uvedeného zoznamu OSN. Takúto žiadosť je potrebné zaslať na túto adresu:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 139, 29.5.2002, s. 4. Spoločná pozícia naposledy zmenená a doplnená spoločnou pozíciou 2003/140/SZBP (Ú. v. EÚ L 53, 28.2.2003, s. 62).

Viac informácií možno nájsť na internetovej stránke: <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Na základe tohto rozhodnutia Komisia ⁽¹⁾ zahrnula pána Tahira Nasufa do prílohy I k nariadeniu Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Káida a Talibanom ⁽²⁾.

Podľa nariadenia (ES) č. 881/2002 sa na fyzické a právnické osoby, skupiny a subjekty vzťahujú tieto opatrenia:

- a) zmrazenie všetkých finančných prostriedkov, iných finančných aktív a hospodárskych zdrojov, ktoré im patria alebo sa nachádzajú v ich vlastníctve alebo držbe, ako aj zákaz sprístupniť im alebo v ich prospech priamo alebo nepriamo akékoľvek finančné prostriedky, iné finančné aktíva a hospodárske zdroje [článok 2 a článok 2a) ⁽³⁾]; ako aj;
- b) zákaz priamo alebo nepriamo poskytovať, predávať, dodávať alebo vykonávať technické poradenstvo, pomoc alebo školenie súvisiace s vojenskými činnosťami (článok 3).

4. Po rozsudku súdneho dvora z 3. septembra 2008 v spojených veciach C-402/05 P a C-415/05 P (Yassin Abdullah Kadi a Al Barakaat International Foundation/Rada) výbor OSN poskytol dôvody na zaradenie pána Tahira Nasufa do zoznamu.

Uvedený pán môže požiadať Komisiu o oznámenie dôvodov, na základe ktorých bol zaradený do zoznamu. Takúto žiadosť je potrebné zaslať na túto adresu:

European Commission
„Restrictive measures“
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Po tom, ako mu bude umožnené vyjadriť svoje stanovisko k dôvodom na zaradenie do zoznamu, Komisia preskúma jeho zaradenie do prílohy I k Nariadeniu Rady (ES) č. 881/2002 a prijme vo vzťahu k nemu nové rozhodnutie.

5. S osobnými údajmi poskytnutými pánom Tahirom Nasufom sa bude zaobchádzať v súlade s pravidlami stanovenými v nariadení (ES) č. 45/2001 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽⁴⁾. Akúkoľvek žiadosť, napríklad o poskytnutie ďalších informácií alebo žiadosť súvisiacu s výkonom práv podľa nariadenia (ES) č. 45/2001 (napr. prístup k osobným údajom alebo oprava osobných údajov), je potrebné zaslať Komisii na adresu uvedenú v bode 4.

6. Pre poriadok sa do pozornosti fyzických osôb uvedených v prílohe I dáva skutočnosť, že môžu predložiť príslušným orgánom daného členského štátu alebo členských štátov, ktoré sú uvedené v prílohe II k nariadeniu Rady (ES) č. 881/2002, žiadosť o povolenie použiť zmrazené finančné prostriedky, iné finančné aktíva a hospodárske zdroje na pokrytie základných potrieb alebo na osobitné platby podľa článku 2a uvedeného nariadenia.

⁽¹⁾ Nariadenie (ES) č. 246/2006 (Ú. v. EÚ L 40, 11.2.2006, s. 13).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 139, 29.5.2002, s. 9.

⁽³⁾ Článok 2a bol vložený na základe nariadenia Rady (ES) č. 561/2003 (Ú. v. EÚ L 82, 29.3.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

INÉ AKTY

Komisia

2009/C 190/09

Oznámenie určené Tahirovi Nasufovi o jeho zaradení do zoznamu, na ktorý sa vzťahujú články 2, 3 a 7 nariadenia Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Káida a Talibanom

37



Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(*) Predaj jednotlivých čísel:
do 32 strán: 6 EUR
od 33 do 64 strán: 12 EUR
nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>